

# EL APOCALIPSIS O REVELACIÓN A SAN JUAN

## *La revelación de Jesucristo*

<sup>1-2</sup> Yu, Juan cawamecucu, Jesucristo cu carotii yu ã. Atie quetire mujaare yu uca joo.

Atie Jesucristo yure cu camajiorique ã yu caucarije. Caroaro cariape queti buiorica wame ã. Ati umurecoo capetiparo jugoye cabaipe queti buiorique ã. Atie cu caírore bairo yoaro mee baigaro yua.

Mani Pacu Dio atiere cu camajioñupi cu Macure. Jesucristo yarã, cu carotirã na majiato i cu Macure cu camajioñupi Dio. To bairi yu tupu cajoowu Jesu ángelre, Dio tu macacure, Juure cu majioato i. To bairi yure cu caqueti buioriquere, to bairo yure cu caiñoorique quenare mujaare yu queti buiopa.

<sup>3</sup> Ocõo bairo yu itunu: Caroa yericutaje na joogumi mani Pacu Dio ati puurore aperure cabue iñoorure. Atie queti buioriquere caapirã quenare caroare na joogumi. Petoacu ruja ati umurecoo capetiparo jugoye. To bairi atie queti buioriquere caapiujarã maca warinuugarãma yua.

## *Juan escribe a las siete iglesias*

<sup>4</sup> Yu, Juan cawamecucu yu uca joo mujaare Dio yere caapiujarure. Mujaare Asia cawamecut*i* yepapure siete macari macanare mujaare yu uca joo. Ocõo bairo mujaare yu i: Mani Uura Dio nemoona cãñupi. Yucu quenare to bairona anicõa aninucumi. Ape rumupu quenare to

bairona atígumi tunu ati yepapare. Dio caroare cu joonemoato mujaare. Caroa yericttaje quenare mujaare cu joonemoato. To bairona cu caruiro riape macana, siete espíritu majuu, manire cabauquénna mena caroare cu joonemoato mujaare. <sup>5</sup> To bairona Jesucristo, cariape manire caqueti buiocõa ácu quena caroare cu joonemoato mujaare. Jesucristo maca cabai yajiricu anibacu quena catunu catiyupi. Catunu catí jugoricu ámi Jesucristo. To bairi yucura caroti majuu ámi. Ati yepa macana uparã quenare carotii ámi. Cuna manire maibujami. Ugueri coje rericarore bairona manire cátibojayupi, caroorije mani cátajere majiriobojau. Manire cu carií peti yajibojarique jugori manire camajiriobojayupi. <sup>6</sup> To bairi caberopu cu mena carotiparãre manire cacûñupi. Sacerdote maja mani cânipe quenare manire cacûñupi Jesu, aperãre Diore cajenibojaparãre. To bairo cuna manire cu cacûricarã aniri caroaro manire cu cátibojariquere tugooñari ocõo bairo cure mani í wariñuu: “Mani Pacu Dio, caroaro mure já áti nucbugo. Caroti majuu mu á. To bairona mu anicõa aninucu to cânacã rumu. To bairona to baiato,” cure mani í wariñuu yua.

<sup>7</sup> Caroaro tugooñaña mujaa. Atígumi Jesu. Oco bujeri burua watoapu rui atígumi. To bairo cu carui ató yua, ati yepa macana nipetirã cu tujugarãma. Cure capapuaricarã, cure cajarericarã quena cu tuju acuri peticoagarãma. To bairo cure tuju acuri otigarãma. Ati yepa to cânacã poa macana nipetirã cu tuju acuri otigarãma. To bairona to baiato.

<sup>8</sup> Ocõo bairo ími mani Upau Dio: “Yua, nipe-

tirijere cátacʉ yʉ ã. Nipetirijere camajii yʉ ã. Nipetirã netoro catutuaʉ yʉ ã. Nipetiropʉ cācʉ yʉ ã. Tirumãpʉ cāni júgoricʉ yʉ ã. Yucʉ quenare to bairona yʉ anicõa. Ape rãmãpʉ quenare ati yepapʉre tutuaro mena yʉ atígh tunu,” Ími Dio yua.

### *Una visión del Cristo glorioso*

<sup>9</sup> Yʉ, Juan cawamecʉcʉ mʉja júgocʉre bairo cācʉ ati pñuro mʉjaare yʉ uca joo. Popiye mʉja catamʉorore bairo yʉ quena popiye yʉ tamʉo. Camaja mʉjaare na cateerore bairona yʉ quenare yʉ teebʉjama. Jesucristo cʉ carotiriquere yʉ caapiñjarije wapa yʉ teebʉjama. To bairo mʉjaare bairo popiye tamʉobacʉ quena yʉ nacacõa. To bairona Jesure yʉ apijacõa aninucu. To bairona atona yʉ anibapa Patmos na cañri poa yucʉ poapʉ. Dio cʉ caqueti buio cūriquere yʉ caqueti buionucuriye wapa ati poapʉre yʉ ã. Atopʉ yʉre cacū rocacõawã Jesu ye quetire caapigateerã. Jesucristo cʉ cāniere yʉ caqueti buionucuriye wapa yʉ cacū rocacõawã. Aperãre cʉ queti buio teñaqueticðato Írã, yʉre cacū rocacõawã atore, Patmos na cañri yucʉ poapʉre yua. <sup>10</sup> To bairo atopʉ ani yua, jíca rãmʉ mani Úpaʉ Jesu yere buerica rãmʉ cānopʉ yʉ cabuewʉ Dio yere. Espíritu Santo cʉ camajiorije júgori yʉ cabuewʉ. To bairo bue yua, apeye unie cabʉjuro yʉ caapiwʉ. Yʉ jõcʉ bero maca tutuaro cabʉjuro putiricarore bairo cabʉjuro yʉ caapiwʉ. <sup>11</sup> Putiricarore bairo bʉjʉbato quena camajocʉ cʉ cawadarore bairona cabʉjʉwʉ. Ocõo bairo yʉ cañ wadawñ:

—Yʉa nipetirijere cátacʉ yʉ ã. Nipetirijere camajii yʉ ã. Nipetirã netoro catutuaʉ yʉ ã.

Nipetiropu cãcu yu ã, cu cañijere yu caapiwu. Ocõo bairo yu cañiñ tunu: —Mure yu caiñoopere ucaya. To bairo tiere uca yaparou tiere mu joogu camajare yure caapiñjarãre. To macanare, Asia yepapu siete macari macanare na mu uca joowa. To bairi Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia, Laodisea cawamecutí macari macanare na mu uca joowa. Mure yu caiñoope uca átiri na mu queti joowa. “To bairo yu catuñuwu,” na mu queti buio uca joogu nare. To bairo yure cu cañijere yu caapiwu yua.

<sup>12</sup> To bairo cu cañro apii yu caamojore tujuwu, ¿ñamu yure cu wadati? ñi, cu tujuwu. To bairo amojore, tujuwu yua, j*ia* bujurique capejari tuturire siete tuturi majuure yu catuñuwu. Oro na cañije caajiyarije majuu mena na caquenoorica tuturire yu catuñuwu. <sup>13</sup> Ti tuturi watoapu yu catuñuwu camajocure. Camajocu anibacu quena Dio Macuna ãcumu, yu cañ tugooñawu. Cu maca jutiro cayoari wure cajañawu. Cu rupori tupu cãni ejoowu cu jutiro wu. Cu cotia bui caajiyari ajerore cajia tuwu oro ajero majuure. <sup>14</sup> Cu riya botirica cabauwu. Cu poa quena to bairona cabauwu. Lana na cañije, oveja poa cabotirijere bairo cabauwu. Nieve cawamecutie, cabotirije majuure bairo cabauwu. Cu cape quena perore bairo caajiyawu. <sup>15</sup> Cu rupori quena bronce cawamecutie ãpoare bairije cabauwu. Cu rupori maca bronce peropu na caajionñarie, na caoje cojeriquere bairo seeto caajiyawu. Tutuaro majuu cawadawu. Capairi poero cabuñaro cõo cawadawu. <sup>16</sup> Cu wamo cariape macá nugoa maca ñocoare siete majuu nare cañewu. To bairi tunu cu rijeropu cabuti nucawu jarericu pai,

puga n<sup>u</sup>goap<sup>u</sup>na caori p<sup>ai</sup>. C<sup>u</sup> riya muipu u<sup>m</sup>ureco macac<sup>u</sup>re bairona caajiyaw<sup>u</sup>.

**17** To bairo cabau<sup>u</sup>re c<sup>u</sup> tuj<sup>u</sup> yua, tuj<sup>u</sup> acuabac<sup>u</sup> y<sup>u</sup> cañacoap<sup>u</sup> c<sup>u</sup> t<sup>u</sup>p<sup>u</sup>na. Cariaric<sup>u</sup>re bairona y<sup>u</sup> cabaiw<sup>u</sup>. To bairo y<sup>u</sup> cabairo c<sup>u</sup> maca y<sup>u</sup> capañaw<sup>u</sup> c<sup>u</sup> wamo cariape n<sup>u</sup>goa mena. Y<sup>u</sup> pañari oc<sup>o</sup> bairo y<sup>u</sup> cañw<sup>u</sup> yua:

—Juan, y<sup>u</sup> uwiquetic<sup>o</sup>aña. Y<sup>u</sup>a nemoona cāni j<sup>u</sup>goric<sup>u</sup> y<sup>u</sup> ã. To bairona y<sup>u</sup> anic<sup>o</sup>a aninucug<sup>u</sup> to cānacā r<sup>u</sup>mu. **18** Y<sup>u</sup>re na capapua j<sup>i</sup>abato quena y<sup>u</sup> catunu catiw<sup>u</sup>. To bairi yuc<sup>u</sup>ra cacatic<sup>o</sup>a ãch<sup>u</sup> y<sup>u</sup> aninucug<sup>u</sup> to cānacā r<sup>u</sup>mu. Y<sup>u</sup>re cacūw<sup>u</sup> Dio camajare na canetoopa<sup>u</sup>re. To bairi y<sup>u</sup> yarā caroorā ya pa<sup>u</sup>pu na cānic<sup>o</sup>a aninucubopere canetooboja<sup>u</sup> y<sup>u</sup> ã, y<sup>u</sup> cañw<sup>u</sup> camajoc<sup>u</sup> anibac<sup>u</sup> quena to bairo cabau<sup>u</sup>.

**19** To bairo ñ yaparo<sup>u</sup> oc<sup>o</sup> bairo y<sup>u</sup> cañw<sup>u</sup> tunu:

—Juan, oc<sup>o</sup> bairo m<sup>u</sup> c<sup>á</sup>to y<sup>u</sup> boo: M<sup>u</sup> catu<sup>j</sup>uejere ucaya. Yuc<sup>u</sup>acā m<sup>u</sup> catu<sup>j</sup>uriye quenare ucaya. Cabero cabaipe quenare ucaya. **20** Apiya Juan. Mere m<sup>u</sup> y<sup>u</sup> queti buiog<sup>u</sup> atiere ñfocoa siete majuu y<sup>u</sup> cac<sup>u</sup>gorijere. Y<sup>u</sup> wamop<sup>u</sup> cariape macá n<sup>u</sup>goa maca y<sup>u</sup> cañerijere m<sup>u</sup>re y<sup>u</sup> queti buiog<sup>u</sup>. To bairona j<sup>i</sup>a bujurique capejari tuturi siete tuturi majuu quenare m<sup>u</sup>re y<sup>u</sup> queti buiog<sup>u</sup>. Oc<sup>o</sup> bairo m<sup>u</sup>re y<sup>u</sup> queti buio majiopa: Tie siete j<sup>i</sup>a bujurique capejari tuturi maca majioro bai siete macari macana y<sup>u</sup> ye quetire caneñapo buer<sup>u</sup>re. To bairona siete ñfocoa y<sup>u</sup> cañerā quena majioro bai y<sup>u</sup> ye quetire siete macarip<sup>u</sup>re caqueti buio teñar<sup>u</sup>re.

2

## *Mensajes a las siete iglesias: El mensaje a Efeso*

m̄ja cāniere janaña. Ȳre wama maji j̄ugorā m̄ja cátinucarore bairo ája tunu. To bairo m̄ja cátiquēpata j̄ia bujurique capejari tuture, m̄ja ya tuture ȳa rocacōagu. To bairo ȳa cátō m̄jaa Efesop̄ cāna ȳa yere cabuerā rooro majuu m̄ja tam̄ogarā yua. <sup>6</sup> To bairo m̄ja cabairije to cānibato quena j̄ica wame m̄ja cátí wamere ȳa t̄uj̄a wariñuu. Nicolaítas cawamecāna caroorije ȳa cateerije cána m̄ja quena na cátiere m̄ja booquēe. <sup>7</sup> M̄jaa Efeso macana Espíritu Santo c̄a caírijere apiri caroaro apiñaya m̄jaa. Ȳa yere caneñapo buerāre c̄a caírijere caroaro apiñaya. Ocōo bairo ñmi m̄jaare: ‘Caroorije Sataná c̄a carotirijere cátiquēticōa aninucurāre na ȳa uḡa rotiḡa caroa paup̄a Dio c̄a cānop̄a yuc̄a ricare. Tii yuc̄a rica maca catiriquere cajooric̄a ricare na ȳa uḡa rotiḡa. Caroorije Sataná c̄a carotirijere cabai netoo n̄acarāre tii yuc̄a ricare na ȳa uḡa rotiḡa,’ ñmi Espíritu Santo.’’ To bairo c̄a ñ uca jooya Juan, to macacāre. Efeso macana Dio yere caneñapo buerāre queti buio teñari majocāre to bairona c̄a queti buio uca jooya, ȳa cañwī Dio Mac̄a camaja t̄ap̄a Dio c̄a cajooric̄a.

### *El mensaje a Esmirna*

<sup>8</sup> Í yaparō ocōo bairo cañwī tunu:

—Juan, apeñ quenare c̄a m̄a uca joowa. Esmirnap̄ cāna ȳa yere caneñapo buerāre cabuiori majocāre c̄a m̄a uca joowa c̄a quenare. Ocōo bairo c̄a m̄a ñ uca joowa: “Ocōo bairo ñmi nemoona cāni j̄ugoric̄a, to cānacā r̄um̄a cānicōa aninucūa. Cabai yajiric̄a anibac̄a quena catunu catiric̄a m̄jaare ñ queti buioḡa ocōo bairo m̄ja ñmi: <sup>9</sup> Ȳa ȳa

maji nipetirije maja cabainucurijere. Aperā majaare na cateerije jugori popiye maja tamāo. Bopacooro maja bai. To bairo baibana quena caroa majuu Dio majaare c̄a cajoorije macare paipo majuu maja c̄ego. Yü maji rooro majuu cañorā majaare na cawada pairijere. Judío maja rooro majuu īma majaare. To bairi, 'Judío maja mani ã, Dio yarā majuu mani ã,' ībana quena jocarāna īnucuma. Sataná yarā maca ãma naa. <sup>10</sup> Apeye tunu, popiye maja cabaipere t̄gooñarique paitueticōña m̄jaa. Sataná maca maja mena macana jīcaarāre na wadajāgumi, Dio yere janacōña m̄jaa ī. 'Apiujaqueteticōña tiere,' ī wadajāgumi Sataná maca. To bairo majaare ī wadajā yua, presopu maja joogumi. P̄uga wamo cānacā r̄um̄ri majuu presopu tutuaro majuu maja átigumi, Dio yere na apiuja janacōato ībacu. To bairo c̄a cátibato quena yü yere apiuja janaqueteticōña m̄jaa. Majaare na cajīagabato quena yüre apiuja janaqueteticōña. Yure t̄gooña tutua anicōña. Yü maca to bairo caroaro maja cāti anicōaro t̄ujuu yü mena to cānacā r̄um̄u yü t̄upu waríñurique mena maja cānicōa aninucupere majaare yü joogu yua. <sup>11</sup> M̄jaa Esmirna macana Espíritu Santo c̄a cañrijere apiri caroaro apiujaya m̄jaa. Yü yere caneñapo buerāre c̄a cañrijere caroaro apiujaya. Ocōo bairo īmi majaare: 'Caroorije Sataná c̄a carotirijere canetoo n̄ucarā maca caroorā ya paupu aáquetigarāma. Na cabai yajiro beropu quenare caticoagarāma. Yajiquetigarāma tunu. Pugani yajiricarore bairo baiquetigarāma. Cabero popiye tamāoquetigarāma yua,' maja īmi Espíritu Santo." To bairona m̄u ī uca

joowa Juan to macacure. Esmirnapu cāna yu yere caneñapo buerāre cabuiori majocure to bairona cu mu uca joowa yua, yu caīwī Dio Macu camaja tupu Dio cu cajooricu.

### *El mensaje a Pérgamo*

<sup>12</sup> Í yaparou ocōo bairo yu caīwī tunu:

—Juan, apeī quenare cu mu uca joowa. Pérgamopu cāna yu yere caneñapo buerāre cabuiori majocure cu mu uca joowa cu quenare. Ocōo bairo cu mu īwā: “Ocōo bairo īmi, jarerica pāi puga nugoapu caori pāi cacugou maca. Mujaare ī queti buiogu ocōo bairo īmi: <sup>13</sup> Muja cāti aniere nipetirijere yu maji. Sataná cu carotiri macapu muja anicōa aninucu mai. Ti maca macana Sataná cu carotirore bairona áama caroorije mājuure. Yu yau Antipas cawamecucure cu caju rocacōawā. Yu caqueti buio cūriquere caroaro caqueti buionucuure cu caju rocacōawā to macana. To bairo na cátibato quena muja maca yu yere muja áti janaquēe. Caroaro muja áticōa aninucu. To bairi caroaro mujaare yu tugooña wariñuu. <sup>14</sup> To bairo caroaro muja cáticōa aninucubato quena jīca wame mujaare ruja. Muja mena macana jīkaarā caroori wamere áama. Balāa cawamecucu tirumupu macacu cu ãnacure bairona áti rotima. Balāa maca apeīre, Balacu cawamecucure ocōo bairo cu caī queti buiowyawī: ‘Israel macanare na mu cāti rooye tuugaata ocōo bairo na áti rotiya. Camaja na cawericarā Dio cāniquēnare na áti nucubugori waibucu rire na cajoe buje mugo joo rugarijere nare uga rotiya Israel macanare. To bairo átiri

caroorije áti eperique quenare na áti rotiya Israel macanare, na rooye tuugʉ,’ cʉ caĩ queti buioñawĩ Balãa maca apeĩ Balacʉre. To bairo Balãa tirʉmʉpʉ cʉ caĩ rotiricarore bairona mʉja mena macana jĩcaarã to bairona na áti rotima na quena yʉ yere caneñapo buerãre. To bairo na caĩ rotiro yʉ booqueti majuucõa. <sup>15</sup> Ape wame tunu mʉja mena macana jĩcaarã nicolaítas cawamecʉna na cabuionucuriye caroorije quenare janagaquẽema. Na ye na cabuionucurijere yʉ teebʉja. <sup>16</sup> To cõona ti wamere na janaato caroorijere. Tiere na cajanaqueticõata yoaro mee na popiyeyegʉ na tʉpʉ yʉ aágʉ. Na tʉpʉ aá, na mena yʉ ame quẽgʉ. Yʉ jarerica pãi mena yʉ rijeropʉ cabuti nãcari pãi mena yʉ ame quẽgʉ. Caroorije na cabuionucurijere na cajanaqueticõata na mena yʉ ame quẽgʉ yua. <sup>17</sup> Mʉjaa Pérgamo macana Espíritu Santo cʉ cařrijere apiri caroaro apiñjaya. Yʉ yere caneñapo buerãre cʉ cařrijere caroaro apiñjaya. Ocõo bairo ïmi mʉjaare: ‘Caroorije Sataná cʉ carotirijere canetoo nãcarãre caroa macare na yʉ joogʉ ugariquere, maná cawame cutiere. Umʉrecoo macajere cabauquêtire na yʉ joogʉ. To bairi na cāno cõona ùta rupaare cabotiri rupaare na yʉ joogʉ. Ti rupaapʉre cawama wame nare yʉ cawameyrica wamere uca turi nare yʉ joogʉ. Na ya wamere majiquẽema aperã, tʉjuquetiri. Na ya wamere cawamecʉna jeto majima. To bairona na yʉ joogʉ caroorije Sataná cʉ carotirijere canetoo nãcarãre,’ mʉja ïmi Espíritu Santo.” To bairona mʉ ï uca joowa, Juan. To macacʉre Pérgamopʉ cāna yʉ yere caneñapo buerãre cabuiori majocʉre to bairona cʉ mʉ queti buio uca joowa, yʉ caĩwĩ Dio

Macu camaja tupu Dio cu cajooricu.

*El mensaje a Tiatira*

**18** Í yaparo uocõo bairo yu caíwí tunu:

—Juan, apeñ quenare cu mua uca joowa. Tiatirapu cãna yu yere caneñapo buerãre cabuiori majocuare cu mua uca joowa cu quenare. Ocõo bairo cu mu ñwã: “Ocõo bairo ñmi Dio Macu. Cu cape perore bairo caajiyau, cu rupori bronce ãpoare bairije peropu na caajioñarique, na caoje cojeriquere bairo carupori ajiya u ñmi. Mujaare ñ queti buiogu ocõo bairo ñmi: **19** Muja cátí aniere nipetirijere yu maji. Caame mairã muja ã. Muja ame átinemonucu. Yure muja api nucubugonucu. Popiye tamuobana quena to bairona muja nucacõa. To bairona yure muja apiajacõa aninucu. To bairi tirumupure yure muja cawama maji jügoro caroaro muja cátato netobujaro caroaro muja átinemo nutuapa yucura. **20** To bairo caroaro muja cátibato quena jíca wame mujaare ruja. To macaco Jesabel cawamecucore co muja buu rocaquẽe. Aperopu co muja aá rotiquẽe. Caroorije caqueti buio paio co cãnibato quena co muja aá rotiquẽe. Co maca, ‘Dio ye quetire cabuiori majoco yu ã,’ caño anibaco quena jocona caño ãmo. Muja tu cãnare topu yu yere caneñapo buerãre yu carotibatanare ricati jeto na buiotomo. Áti eperique jeto na áti rotimo. To bairi camaja na majuuna na cawericarã Dio cãníquenare na áti nucubugori waibucu rire na cajoe buje mujo joo rugarijere na ugaga rotimo. Ti wame caroori wame quenare na áti rotinucumo. To bairi topu cõre muja cãni rotiro yu booqueti majuucõa. **21** To bairi, ‘Rooro yu átibapa,

caroorije yu cátiere yure mu majiriobojawa,' co ñato  
 ñi yoaro yu cotebapa. Co maca ñiquéemo. Jana-  
 gaquéemo caroorije co cátiere. <sup>22</sup> To bairo co  
 cátie wapa popiye co catamuoro yu átigu. Yoaro  
 seeto co caria yojaro co yu átigu. Co mena cátí  
 epenucurá quenare to bairona na yu popiyeyegu.  
 Caroorije na cátinucurijere na cajanaqueticóamata  
 cõre bairona popiye na catamuoro yu átigu na  
 quenare yua. <sup>23</sup> To bairona co punaa quenare  
 na yu jíja regu. To bairo co punaare na yu cajíja  
 rero tujurá yua, to cänacä maca macana yu yere  
 caneñapo buerá maca yu camajirijere majigaráma.  
 'To bairi mani yeri, mani catugooñarije nípetirijere  
 maji peocõami Dio,' ñ tugooña majigaráma. 'To  
 bairi Jesabel rooro co cátore bairo mani cápata  
 mani popiyeyegumi Dio mani quenare,' ñ tugooña  
 majigaráma yua. <sup>24</sup> To bairo rooro na cátibato  
 quena muja Tiatira macana jícaará caroaro muja  
 á. Jícaará Jesabel co cañorijere na caapibato quena  
 aperá muja apiñaquée cõre. Co cabuiorijere muja  
 booquée. Sataná cu carotirije unie á co cabuior-  
 ije. Co yará maca, 'Cawama wame á, caroa  
 queti buiorica wame á. Tie tirumupure camaja  
 na camajiquetaje á. Yucuacä mani maji,' ñima  
 cõre caapiñjará. To bairo na cañbato quena jícaará  
 tiere muja booquée muja maca. Na cañorijere  
 muja booquée. To bairo tiere booquetiri caroaro  
 muja átinucu. Yu maca, 'To bairona caroaro muja  
 cátinucurore bairona áti anicõaña,' mujaare yu ñ.  
 Ape wame mujaare yu rotiquée. <sup>25</sup> Muja tupu yu  
 catunu atíparo jugoye caroare muja cátí aniere yu  
 catujoorije cāno cõo áticõa aninucuña. <sup>26-27</sup> To bairi  
 caroorije Sataná cu carotirijere canetoo nucaráre

na yu cūgu ḫparāre bairo cabairāre. Yu carotirore bairo cáticōa aninucurāre ḫparāre bairo cabairāre na yu cūgu. Aperāre na roti majiriquere, yu Pacu yure cu cajoorore bairo na quenare na yu joogu na caroti majipere. To bairo na yu cajooro na quena roti majigarāma. Ati yepa macana, to cānacā maca macanapurena na roti majigarāma. Tutuaro majuu na roti majigarāma. To bairo roti majirā yua, camaja cañuuquēnare nare recōagarāma. Come ruca mena ríi joture pawaricarore bairo na recōagarāma Dio yarā cāníquēna macare. <sup>28</sup>To bairi ñocore na yu joogu caroorije Sataná cu carotirijere cabai netoo nucarāre. Cabujuri ñocore na yu joogu yua. <sup>29</sup>Mujaa Tiatira macana Espíritu Santo cu caírijere apiri caroaro apiujaya mujaa. Yu yere caneñapo buerāre cu caírijere caroaro apiujaya. To bairo muja ñmi,” mu ñ uca joowa Juan. To macacure Tiatirapu cāna yu yere caneñapo buerāre cabuiori majocure to bairo cu mu ñ uca joowa, yu cañwu Dio Macu camaja tupu Dio cu cajooricu.

### 3

#### *El mensaje a Sardis*

<sup>1</sup> ñ yaparou ocōo bairo cañwu tunu:

—Juan, apeñ quenare cu mu uca joowa. Sardispu cāna yu yere caneñapo buerāre cabuiori majocure cu mu uca joowa cu quenare. Ocōo bairo cu mu ñwa: “Ocōo bairo ñmi siete espíritu majuure cajoo majii. Siete ñocoare cacugouu majuu maca ñmi. Mujaare ñ queti buiogu ocōo bairo ñmi: Muja cátí aniere nipetirijere yu maji. Aperā maca, ‘Caroaro camaja catirā ãma Sardis

macana Dio yere caneñapo buerā,’ ūma m̄jaare. To bairo na caibato quena, ‘To bairo caroaro camaja catirā me āma,’ m̄jaare yu ū t̄uju yu maca. Cabai yajicoatanare bairona m̄ja bai yu caboorijere áti ocabutiquetibana. <sup>2</sup> Cacanirāre bairo m̄ja bai, caroaro t̄ugooñā majiquetibana. Maja catiya. Petoacā caroare m̄ja t̄ugooñā bairā p̄ua. To bairi caroare m̄ja catugooñari wameacā t̄ugooñanemoña, tieacā manire yajire ūrā. Dio cū caboorore bairo majuu m̄ja áti peoquēe. <sup>3</sup> Yū ye queti buioriquere m̄ja caapiwu. Tiere apirā m̄ja caapiwu j̄ugowu. To bairo m̄ja cátatore bairo t̄ugooñāña. Yū ye queti buioriquere apiwaya caroaro tunu. Caroorije m̄ja cátie macare t̄ugooñarieque paiya. Caroorijere áti janacōaña. To bairo yu caī rotirore bairo m̄ja cátiquēpata m̄jaare yu popiyeyegu. Jee rutiri majocu, ‘Ti r̄um̄u cāno ejagumi,’ m̄ja caī majiquētore bairona, ‘Ti r̄um̄u majuu ejagumi,’ m̄ja caī majiqueti r̄um̄u yu ejagu. M̄jaare popiyeyegu m̄ja t̄upu yu ejagu. ‘Ti r̄um̄u cāno atígumi,’ m̄ja caī majiqueti r̄um̄u yu ejagu. To bairi caroorije m̄ja cátinucurijere áti janacōaña yucura. <sup>4</sup> To bairo Sardis macana capāarā caroorije m̄ja cátibato quena m̄ja mena macana j̄icaarā maca caroaro áama. Na maca camaja caroorije na cátinucurijere t̄ujurā nare bairo átigateema. Ti uniere booquēema caroorije aperā na cátiere. To bairi caroorijere cátiquēna aniri yu mena jutii cabotirijere caroa caugueri manire cajañarāre bairo yu mena anicōagarāma. <sup>5</sup> To bairo caroorije Sataná cū carotirijere cabai netoo n̄acarā nipetirā na quena to bairona jutii cabotirijere cajañarāre bairo an-

icōagarāma. To bairi ti pūuropu Dio yarā na wame uca turica pūuropu tujacōa anigaro. Ti pūuropu na wamerire yu cojequetigu yua. To bairi, ‘Caacu, ati maja āma yu yarā,’ cu yu īgu yu Pacu Diore. Yu tū macana, ángel maja quenare to bairona na yu īgu: ‘Ati maja āma yu yarā, yu Wadariquere caapiujarā,’ yu īgu nare. <sup>6</sup> Mujaaa Sardis macana Espíritu Santo cu caīrijere apiri caroaro apiujaya mujaaa. Yu yere caneñapo buerāre cu caīrijere caroaro apiujaya.” To bairona mu ñ uca joowa, Juan. To macacure Sardispu cāna yu yere caneñapo buerāre buiori majocure to bairona cu mu queti buio uca joowa, yu caīwī Dio Macu camaja tūpu Dio cu cajooricu.

### *El mensaje a Filadelfia*

<sup>7</sup> Í yaparo ocōo bairo yu caīwī tunu:

—Juan, apeñ quenare cu mu uca joowa. Filadelfiapu cāna yu yere caneñapo buerāre buiori majocure cu mu uca joowa cu quenare. Ocōo bairo cu mu īwā: “Ocōo bairo ñimi cañuu majuu, cariape caqueti buio. Upaus David tirumapu macacu ya macapu cajāa rotii majuu muja ñimi. Cu cajāa rotiro aperā, ‘Jāaquēja,’ ñ majiquēema. Cu cajāa rotiquēto quena aperā, ‘Jāa roticōaña,’ cu ñ neto majiquēema. Mujaare ñ queti buiogu ocōo bairo ñimi: <sup>8</sup> Muja cáti aniere nipetirijere yu maji. Camaja capāarā mee muja ã. To bairi seeto cáti ocabatirā mee muja ã. To bairo baibana quena yu ye quetire muja janaquēe. To bairi caroare muja cátigarije nipetirijere muja áticōa anigarā. Nipetirije yu catujorije muja cátigarije cōo muja áti majigarā. Ocabatirique mujaare yu cajoanje jugori yu caboorijere muja áti majigarā. To bairi

aperā maca, ‘To bairo átiqueticōña,’ Íbana quena m̄ja mata majiquetigarāma. <sup>9</sup> Na maca, ‘Judío maja jā ã, to bairi Dio yarā majuu jā ã,’ íma. To bairo Íbana quena Dio yarā me ãma. Sataná yarā maca ãma naa. To bairi yuc̄acā rooro majuu m̄jaare na cabooquetibato quena cabero yua, m̄jaare caroaro na cátí n̄ac̄ub̄goparore bairo nare yu átigu. ‘Dio c̄ camairā majuu m̄ja ã,’ m̄jaare na caī n̄ac̄ub̄goparore bairo na yu átigu yua. <sup>10</sup> Ape wame tunu, caroaro m̄ja áa. Popiye baibana quena m̄ja n̄acacōa. To bairona m̄ja apiūjacōa aninucu yu caī rotieparore bairona. ‘Dio c̄ caboori r̄um̄ mani netooḡumi rooro mani catam̄orijere,’ m̄ja Í tugooña. To bairo caroaro m̄ja caī tugooñaro t̄uj̄u yu maca m̄jaare yu átinemogu. Ati yepa macana nipetirā rooro na catam̄opa r̄um̄ri cānop̄ m̄jaare yu átinemogu. M̄jaare yu netoogu. Popiye m̄ja tam̄oquetigarā ti r̄um̄ri cānop̄ yua. <sup>11</sup> M̄ja ya yepap̄ yu catunu ejaparo jugoye petoacā ruja mai. Yoaro mee yu tunu ejagu. To bairi caroa m̄ja catugooñari wame jetorena to bairona tugooña anicōña. Yu ye quetire tugooña janaqueticōña, caroare Dio manire c̄ cajoobope manire jooquetiremi írā. <sup>12</sup> Caroorije Sataná c̄ carotirijere cabai netoo n̄acarā caroaro anigarāma. Yu Pac̄u Dio c̄ ya wii macana cāniparāre na yu cūgh. To bairi tona Dio mena anicōa anigarāma naa, caroaro wariuñuri. Dio ya wii botari tutuari botari ã. Tie wii botarire bairo, tutuarā na cāniparore bairo na quenare na yu átigu. To bairi tunu na rupā buire na yu uca tugu. Itia wame na yu uca tugu. Yu Pac̄u ya wamere, c̄ ya maca wame quenare, yu ya wame

quenare, cawama wame quenare yu uca tugu. Yu Pacu ya maca maca, cawama maca, Jerusalén macare bairo cabairi maca anigaro. Ti maca umurecoopu cāni maca, Dio manire cu cajoopa maca anigaro ti maca. <sup>13</sup> Mujaa Filadelfia macana Espíritu Santo cu cañijere apiri caroaro apiujaya mujaa. Yu yere caneñapo buerâre cu cañijere caroaro apiujaya.” To bairona mu ī uca joowa, Juan. To macacure Filadelfiapu cāna yu yere caneñapo buerâre buiori majocure to bairona cu mu queti buio uca joowa, yu cañwī Dio Macu camaja tupu Dio cu cajooricu.

### *El mensaje a Laodicea*

<sup>14</sup> Í yaparou ocōo bairo yu cañwī tunu:

—Juan, apeí quenare cu mu uca joowa. Laodiseapu cāna yu yere caneñapo buerâre buiori majocure cu mu uca joowa cu quenare. Ocōo bairo cu mu īwā: “Ocōo bairo īmi cāa, camajare cariape caqueti buionucuu. Ítorique cañquēcu majuu aniri ocōo bairo īmi. Ati yepa macaje nipetirijere Dio cu cátí rotiriquere nemoona cátí jeñooricu majuu mujaare queti buiogu ocōo bairo īmi: <sup>15</sup> Muja cátí aniere nipetirijere yu maji. ‘Diore mani apiujaquēna,’ muja īquēe. To bairo quenare, ‘Caroaro Diore mani apiujacōa anicōato,’ muja īquēe. Muja cabooro cōoacā yure muja apiujanucu bairā pua. To bairi muja cátipa wame majuu jetore cátiparā muja anibapa. Di wame macare átigarā, yu yere átigaquēna o yu yere áti ocabutigarā cabaiparā muja anibapa. <sup>16</sup> To bairi muja cabooro cōoacā jeto yu yere muja caapiujaro maca mujaare yu recōagu yua. <sup>17</sup> To bairo tunu, ‘Pairo caniyerucuna

mani ã,’ muja īnucu. ‘Pairo mani cugo. To bairi  
 ñe unie mani rujaquēe,’ muja īnucu. To bairona  
 apeye uniere muja cugo pairo ati yepa maca-  
 jere. To bairo apeye unie pairo cugobana quena  
 aperāre caroaro nare muja átinemoquēe. To bairi  
 nare muja cátinemoborique muja wapa cugoquēe.  
 To bairi cabopacarāre bairo majuu mujaare yu  
 tuju yua. Cacape manare bairo mujaare yu tuju.  
 Cajuti cugoquēnare bairo mujaare yu tuju. <sup>18</sup> To  
 bairi ocōo bairo mujaare yu ī: Cañuurije ã yu ye  
 queti buiorique. Oro majuu caajiyarije cawapa  
 pacarijere bairije ã yu ye queti. Oro jeto to tu-  
 aato īrā peropu na caroariquere bairona ã yu  
 ye queti, cañuurije majuu. To bairi tiere yu ye  
 queti buioriquere booya mujaa seeto. To bairo  
 tiere boo, tiere caroaro áti yua, pairo cacugorā  
 majuu cañuurije majuure cacugorā muja anigarā.  
 Yu maca pairo caroa majuure muja yu joogu. To  
 bairi camaja seeto booma jutiire, cajutii manare  
 bairo anigaquēna. Camaja caroorije na cátiere  
 na yu camajiriobojaro jutii caroaro cabotirijere  
 cajañarāre bairona ãma. Caroa caugueri maniere  
 bairona baima na yeripu. To bairi caroorije muja  
 cátiere yu camajiriopere seeto booya. To bairo  
 boorā caboboquēna muja anicōa aninucugarā, ca-  
 roorije camajirio ecooricarā aniri yua. To bairona  
 caroa tugooñarique ã mujaare yu cabuiorije. Cape  
 ucore bairije ã. Cape uco aperā na capio jāro  
 catuju majiquetana tuju majirāma tunu. To bairi  
 yu cabuiorijere seeto booya mujaa. Tiere boo, to  
 bairo yu cabuiorijere apiuja, caroorije muja cátiere  
 tugooñarique pairi caroorije áti janaña yua. To  
 bairo muja cátó caroaro catiriquere mujaare yu

joogu. <sup>19</sup> Ape wame mujaare yu ñ tunu. Yu yarãre na yu popiyeyenucu, caroaro yure na apiujaato ñi. Yu camairã nipetirã caroa jetore na cátiparore bairo, to bairona caroaro na yu buionucu. To bairi muja maca yu cabuiorijere apiujari caroorije muja cátiere áti janacõaña. Yu ye queti buiorique macare apiya. Tugooña ocabutiri caroaro tie jetore ája. <sup>20</sup> Apiya yu cañrijere. Aperã muja ya wiiripu ejarã, ‘¡Muja anibapari!’ ñ jeniñanucuma, muja tupu jãa ejagarã. To bairo na cañ pirijere apirã nare muja pãboja. To bairona muja mena yu cãnicõa anipere boorã, mujaare yu capirijere yure yuya. To bairi jopere pãricarore bairona muja mena yure ani rotiya. To bairo yure muja cãni rotiro muja mena yu anicõagu. Mujaare yu bapa cúticõa anigu yua. <sup>21</sup> Apeye unie tunu. Muja tu ãcu, yepapu ãcu caroorijere, Satanáre yu cabai netoo nucawu. To bairo cãre yu cabai netoo nucaro bero yu Pacu Dio maca cu tu yu carui rotiwu, yu mena carotii mu anigu ñi. To bairona na yu ñgu yu yarã quenare, caroorije Satanáre cabai netoo nucarãre. ‘Yu turi ruiya mujaas yu mena, yure bairo cabairã anigarã muja quena,’ na yu ñgu caroorijere cabai netoo nucarãre. <sup>22</sup> Mujaas Laodisea macana Espíritu Santo cu cañrijere apiri caroaro apiujaya mujaas. Yu yere caneñapo buerãre cu cañrijere caroaro apiujaya. To bairona cu mu uca joowa, Juan. To macacure Laodiseapu cãna yu yere caneñapo buerãre buiori majocure to bairona cu mu ñ queti buio uca joowa yua,” yu cañwu Dio Macu camaja tupu Dio cu cajooricu.

## 4

*La adoración en el cielo*

<sup>1</sup> To bairo cu caíro bero jõ buipu yu catuju magojowu. Umurecoopu yu catuju magojoro jope pârica jope cânopu yu catujuwu. To bairo tuju yua, cabujurijere yu caapiwu. Tutuaro cabujuro putiricarore bairo yu caapiwu. Cajugoye yu caapiri-carore bairona yu caapiwu tunu. Tiere yu caapiro putiricarore bairo cabujurije anibato quena camajocu cu cawadarore bairo cabáuwu. Ocõo bairo yu caíwadawu:

—Atopu jõ buipu wamu ajá. Mure yu iñogu. Ati umurecoo, ati yepapu cabaipere mure yu iñogu. Mure yu caiñoopere bairo baigaro, yu caíwu tutuaro cawadau.

<sup>2</sup> To bairo yure cu caírona Espíritu Santo majiriuque yure cu cajooro jõ buipu yu cáaápu. To bairo aá, topu eja yua, caurau cu caruircarore yu catujuwu. Caroti majii majuu cu caruinucuri pau caroa pau majuure yu catujuwu. To macacu topu carui*u* quenare cu yu catujuwu. <sup>3</sup> Cu maca seeto caaji batewu. Jaspe o cornalina na caírije caroa úta rupaacáre bairo caaji batewu. Topu cu caruiro bui macare bue betore bairo cabauwu. Tie bue beto esmeralda na caírije úta rupaacá, caroaro cajumerije úta rupaacáre bairo caajiyawu ti beto maca. <sup>4</sup> Yu catujuwu tunu apeye ruiri-quere. Caaji bate majuu, Dio cu caruircarore tupure veinticuatro ruirica yejerire yu catujuwu tunu. Caroti majiruna caruirije cãmu. Cabucuru carotiru veinticuatro majuu topure caruiwu. Carupa beto Dio tupure carui amojorewu. Jutii cabotirije jetore cajañawu. To bairi corona na caíri betorire,

cauparā na rupoaripʉ na capejarije uniere oro  
uniere capejawā yua. <sup>5</sup> Yʉ catujawʉ tunu cabuipo  
yaberijere. Dio cʉ caruiropʉ bupo cayaberijere  
cabutiwʉ. Seeto cabujawʉ. Bupo quena pairo  
cabujawī cʉ caruiri pauphre. Cʉ caruiro riape  
jīa bujuriqe siete majuu cāmu. Caroaro caã  
batewʉ. To bairi Dio yarā siete espíritu cānacāʉ  
na cāniere buio majoro bai tie siete jīa bujuriqe.  
<sup>6</sup> Yʉ catujawʉ tunu carupa ra capairi rare bairo  
quenare. Muipu cʉ caaji re porore bairo caa-  
jiyawʉ ti ra. Dio cʉ caruiro riapepʉ cāmu ti  
ra. Eñoo pāire bairo caajiyā nutuapʉ. To bairi  
yʉ catujawʉ tunu aperāre ricati cabaurā, mani  
catujawī aquetinucurā unare. Na riape quenare ca-  
capecāna, na jōcʉ bero quenare cacapecāna nipe-  
tiri rupauna cacapecāti peticōawā. Dio cʉ caruiro  
tʉpʉna cāma na quena. Jīcaʉ cʉ riape cāmi. Apeī  
cʉ jōcʉ bero maca cāmi. Apeī tunu cʉ riape nügoa  
maca cāmi. Apeī tunu cacō nügoa maca cāmi.  
<sup>7</sup> To bairi cāni jügoʉ cʉ riya yai jüaʉ riylare bair-  
ica cariya jüaʉ cāmi. Cʉ bero macacʉ cʉ riya  
wecʉ riylare bairica cariyacʉmi. Cʉ bero macacʉ  
tunu caumʉ riylare bairica cariyacʉmi. Cʉ bero  
macacʉ tunu aá pacʉ riylare bairica cariyacʉmi.  
Cʉ querʉphri cañugueowī cawʉhre bairo. <sup>8</sup> Na  
querʉphri seis majuu cacugowā to cānacāuna. Na  
querʉphripʉre phiga nügoapʉna cacapeari cʉma.  
To bairi umareco quenare, ñami quenare Diore cʉ  
caī wariñuu bajawā. Janaquēnana ocōo bairo caī  
wariñuu bajawā:

¡Caroah! ¡Caroah! ¡Caroah! majuu ãmi mani ñpaʉ Dio!  
Nipetirijere cátí majii ãmi. Cāni jügoricʉ  
ãmi. Yucʉ quenare to bairona anicōami. Ape

rəməpə quenare ti yepapə tunu ejagəmi tunu, Diore caĩ wariñuu bajawā.

**9-10** To bairo Diore ī wariñuu bajarā̄ cə caroti majirijere caĩ wariñuu bajawā. To bairi, “Nipetirā məre na nəcəbəgoato,” caĩ wariñuu bajawā. To bairi, “Caroaro jāre mə áá,” caĩ wariñuu bajawā. Ti paəpə caruiire to cānacā rəmə cānicōa anin-ucuəre cə caĩ wariñuu bajawā. To bairo na caĩro yua, cabucərā̄ caroti majirā̄ veinticuatro majuu cə təpəre cāna rəpopatuapə ejacumuri Diore cāti nəcəbəgowlā̄. To bairo átiri na rəpoari buiripə capejari betorire to cānacā̄na tu we jee átiri Dio təpə cacūcōawā. To bairo átiri seeto Diore na cāti nəcəbəgorijere cāti iñooowā. **11** Ocõo bairo caĩwā Diore ī nəcəbəgori:

Jā Ʉpaə, caroā majuu mə ã. ¡Camaja nipetirā mure na nəcəbəgoato! ¡Mure na ī wariñuu ba-jaato! “Nipetiropə caroti majii mə ã,” mure na īato. Ati umarecoo macaje cāno cōo nipe-tirijere mə cājupa mə carotirije jugori. To bairi nipetirā mure na nəcəbəgoato, caĩwā to macana cabucərā̄ carotirā̄ veinticuatro majuu cāna Diore yua.

## 5

### *El libro y el Cordero*

**1** Yə catujəwə tunu jīca pūurore. Jīca pūuro anibato quena carupa tunua cāni pūuro cāmə. Dio ti paəpə ruiri cə wamo cariape macá nəgoa maca cacugowī ti pūuro tunuarica pūurore. To bairi cabuipə, capupeapə quenare ucarique cāmə. Jugoo biarica tunua cāmə beroa cosi unie mena. Siete paəri majuu jugoo biarica paəri cāmə ti

tunuare. <sup>2</sup> Yu catujw tunu Dio tu macacu jícau ángelre. Catutuau majuu cámi. Awajarique mena ocó bairo caí jeniñajonucuí topu cánare:

—¿Ñamu caroau majuu cu cáno ati púuro tunuarica púurore cáre cu pá rotibocuti Dio? ¿Ati púurore ni ûchre cu tága woo ne pá rotibocuti Dio na cajugoo biariquere? caí jeniñajo ami Dio tu macacu ángel.

<sup>3</sup> To bairo cu caíbato quena ni majuu camami caroau aniri ti púurore Dio cu capá rotipau. Noo umurecoopu Dio tu macana, ati yepapu cána quena, cabai yajicoatana quena, di maja majuu camama ti púurore Dio cu capá rotiborá. Ñamu caroau majuu camami ti púuropu macajere Dio cu cataju rotii. <sup>4</sup> Dio cu capá rotiquéna jeto cáma. To bairo capá roti ecooquéna jeto na cáno tuju seeto yu caotiw. Seeto yu caotiw jícau ûcu ti púuropu na caucariquere capaña tujurau cu camano tujubacu. <sup>5</sup> To bairo yu caotiro tuju cabucárá carotirá mena macacu jícau ocó bairo yu caíwí:

—¡Otiquéja! ¡Jílire cu tujuya! Cáre cu pá rotiboumi Dio, yu caíwí. —Cuna, León cawamecucu, Judá ya poa macacure pá rotiboumi Dio. Cuna David ãnacu párami ãmi. Caroorije, Satanáre canetoricu ãmi. To bairi ati púuro na cajugoo biariquere catuga woo ne pápáu ãmi. Cu jetore cu pá rotigumi Dio, caroau majuu cu cáno maca. To bairi ati púuropu uca turiquere mani buiogumi, caíwí cabucu caroti majii.

<sup>6</sup> To bairo cu caíro yu catujw tunu waibucure. Oveja na caí waibucu macu, Cordero cawamecure cu yu catujw. Cu maca na

cajlaricʉ anibacʉ quena catunu catiricʉ cabauwī. To bairi topʉ catjʉnucucōawī. Siete majuu cajawiaricʉmi. Siete majuu cacapecʉmi. To bairi cʉ jawiari, cʉ cape quena Dio yarā espírituare siete majuure majioro bai. Camajare cabauquēna Dio yarā espíritua siete majuu na cāniere majioro bai cʉ capeari, cʉ jawiari. Dio ati yepa nipetiroph cʉ Espíritua cʉ cajooricarā na cāniere majioro bai tie cʉ jawiari, cʉ capeari. To bairi Dio cʉ caruiro riape cāmi Cordero. Ricati cabaurā bapari cānacāʉ, veinticuatro majuu cabucurā carotirā nipetirā na watoapare cāmi. <sup>7</sup> To bairi cʉna Cordero Dio cʉ caruiropʉ cāaámi. Topʉ aá, eja yua, ti pūuro tunuarica pūurore, Dio cʉ wamo cariape macá nügoa maca cāni pūurore canewī. <sup>8</sup> To bairo cʉ cátó tʉjurā yua, ricati cabaurā naa bapari cānacāʉ majuu rʉpopatuaripʉ ejacumuri Corderore cátí nʉcʉbugowā yua. Cabucurā carotirā veinticuatro majuu quena nare bairona ejacumuri cʉ cátí nʉcʉbugowā na quena. Seeto cʉ cátí nʉcʉbugowā. Yʉ catjʉwʉ tunu caajiyari jotʉrire oro na cañrije mena na cáta jotʉrire, cabucurā camajirā na cāno cōo na cacugori jotʉrire. Tijotʉri cajiracoapʉ cajati ñuurije cañrije mena. Tie cañrije Dio yarā cūre na cajenirijere bairo cabaiwʉ. Tie caroa cajati ñuurije Diore na cajoe buje mʉgo joorijere bairona cabaiwʉ Diore caapiñjarā cūre na cajenirije. Yʉ catjʉwʉ tunu bajariquere, harpas cawame cʉtiere. Cabucurā carotirā na cāno cōo tie mena cabajawā. <sup>9-10</sup> Cawama wamere cabajawā camaja na caapiñaquētiere. Ocōo bairo caĩ bajawā:  
 Camaja na cajlaricʉ mʉ ã. Mʉre na cajlarique jʉgori, mʉ carií peti yajirique jʉgori camajare

catiriquere na mu cajoowu. To cānacā poa mena macanare, to cānacā maca macanare jīcaarāre na mu cacatiowu. Dio yarā na cāniparore bairo ñi catiriquere na mu cajoowu. To bairi uparāre bairo na cāniparore bairo na mu cátibojawu. Ti yepapure carotirā anigarāma. Sacerdote maya, Diore aperāre cajenibojarā na cāniparore bairo quenare na mu cátibojawu. To bairo caroaro majuu cátacu aniri muna ati pūuro tunuarica pūurore mu ne maji. Mu jetore pā rotirique ã, caĩ bajawā to macana cabucurā caroti majirā, veinticuatro majuu cāna.

**11** Cabero yu catujuwu tunu. Ángel majare capāarā majuu na yu catujuwu. Dio cu caruiro tupu bajarā cāma. Ricati cabaurā quena cāma. Cabucurā caroti majirā quena cāma. Na tupu cabajawā Dio tu macana ángel maya capāarā majuu, capee millones cāna majuu. **12** Seeto bauja ñuuro cabajawā. Ocõo bairo caĩ bajawā:

Cordero cawamecucu maca nipetirā netoro cañuu majuu ãmi. Na cajiaricu nipetirā netoro caroti majii ãmi. Cuna ãmi nipetirije Upau cácu. Nipetirijere áti majimi. Catutuau majuu ãmi. To bairi camaja nipetirā cure na nucbugoato. “Mu jeto caroau mu ã,” cure na ñato. Cure na ñi wariñuu bajaato, caĩ bajawā naa ángel maya yua, capāarā majuu capee millones cāna.

**13** To bairo na caĩ bajaro bero yu caapiwu tunu apeye bajariquere. Camaja capāarā na cabajarijere yu caapiwu. Jõ bui macana quena, ati yepa

macana quena, mar capaca yari macana quena, cabai yajiricarã catunu catirã quena nipetirã na caĩ bajarijere yã caapiwã. Ocõo bairo caĩ bajawã: Dio, Caãpaã majuu ruiricaropãre caruii mã ñuu majuucõa. Mã Macã Cordero cawamecãcã quena ñuu majuucõami. To bairi camaja nipetirã mãre na ïwariñuu bajaato. Camaja nipetirã mãre na nãcãbagoato. “Mã jeto mã ñuu majuucõa,” mãre na ïato. Nipetirã netoro caroti majii mã ã. To bairo mã anicõa aninucugã to cãnacã rãmu yua, caĩ bajawã camaja capãarã majuu Diore, Cordero cawamecãcã quenare.

**14** To bairo na caĩ bajaro ricati cabaurã bapari cãnacãã majuu ocõo bairo caĩnucuwã: “Mãja caĩ bajarore bairona to ãmaro,” caĩnucuwã. To bairo na caïro cabãcãrã caroti majirã veinticuatro majuu rãpopatuaripã ejacumuri Diore cátí nãcãbogowã. To cãnacã rãmu cãnicõa aninucuare seeto cátí nãcãbogowã yua.

## 6

### *Los siete sellos*

**1** Yã catãjãwã tunu Cordero cawamecãcure. Cã maca ti pãuro tunuarica pãuro na cajãgoo turique siete paãri majuure catãga woo ne jãgowã. To bairi na cajãgoo turique cãni jãgori paãre beroa cosi uniere catãga woo newã. To bairo tiere cã catãga woo nero bero yua, apeye unie cabãjãrijere yã caapiwã tunu. Ricati cabaurã mena macacã cãni jãgoã cã caĩ wadarijere yã caapiwã. Bepore bairo cabãjãwã wadaã. Ocõo bairo yã caĩ wadawã:

—Tujã atíñañaja, caãwã.

**2** To bairo cu caĩro yu catujuwu tunu caballo cabotiire. Caballo bui capejau quenare cu yu catujuwu. Cu maca temu before canewĩ. Uparã na capejari beto uno caajiyari before capejawĩ aperã cãre na cajoorica beto. To bairi cabalo bui capeja aãmi. Cu wapanare caquẽ netou aácoami. To bairo áti aácu nare caquẽ neto aánnuwi.

**3** Cabero tunu Cordero cawamecucu catãga woo newĩ tunu. Ti püuro tunuarica püurore na cajugoo turiquere cabero macá pare beroa cosi unie mena na cajugoo turica pare catãga woo newĩ tunu. To bairo cu cáto bero yua, yu caapiwu wadarique tunu. Ricati cabaurã mena macacu apeĩ tunu cu cawadarijere yu caapiwu.

—Tuju atíñañaja, yu caĩ wadawĩ.

**4** To bairo cu caĩro yu catujuwu tunu caballo apeĩ, cajuare. Caballo bui capejau quenare cu yu catujuwu. To bairo yu catujuro yua, apeĩ to macacu maca cu caqueti buiowĩ caballo bui capejare. Ocõ bairo cu caĩwĩ:

—Ti yepa macana caroaro na caame jugo áti ani warifnuubatiere na áti rooye tuuya. Na patowãcooña, caroaro na cãni majiquetiparore bairo. Na caame quero, na caame jíaro na ája, cu caĩwĩ caballo bui capejare. To bairo cu ñ yaparo cu cajoowĩ jarerica pãi cayoari pãire yua.

**5** Cabero tunu Cordero cawamecucu catãga woo newĩ tunu. Ti püuro tunuarica püurore püga pau bero na cajugoo turica pare catãga woo newĩ tunu. To bairo cu catãga woo nero bero yua, yu caapiwu apeĩ cu cawadarijere tunu. Ricati cabaurã mena macacu apeĩ tunu cu caĩrijere yu caapiwu.

—Tuju atíñañaja, yu cañwi cu quena.

To bairo cu cañro caballo apeñre cu yu catujwu tunu, cañire. Cañii bui capejau quenare cu yu catujwu. Cu maca apeye uniere nucuoñaricarore canewi cua balansa cawame cutirore. <sup>6</sup> To bairo cure tuju, yu caapiwu tunu, ricati cabaurã watoapu apeñ cu cawadarijere:

—Trigo, pan na cátipe jíca kiloacã majuu pairo wapacu. Jícau jíca rumu cu capaa wapataricaro cõo wapacu, cañ wadawi. —Cebada na cañrije quena itia kiloacã majuu to cõona wapacu tie quena, apeye pan na cátipe quena. To bairo camaja na caboorije majuu capee to camanibato quena uje ã bairo pua na caaju ugape. Uje wẽri rica oco caetipe quena ã bairo pua. To bairo cu cañ wadarijere yu caapiwu.

<sup>7</sup> Tiere api yua, yu catujwu tunu Cordero cawamecucure. Ti puuro tunuarica puuro na cajugoo turique itia pau bero na cajugoo turica paure catuga woo newi tunu. To bairo cu cáto bero yua, yu caapiwu apeñ cu cawadarijere tunu. Ricati cabaurã mena macacu cãní tuju cu cañrijere yu caapiwu.

—¡Tuju atíñañaja! yu cañwi.

<sup>8</sup> To bairo cu cañro yu catujwu apeñ caballore tunu, cajuriire. Cajurii bui capejau quenare cu yu catujwu. Ocõo bairo cawamecumi: BAI ROCARIQUE cawamecumi. Cu bero cañja aámi apeñ. CABAI YAJIRICARÃ NA CÃNOPU cawamecu cu bero cañja aámi. Na maca camaja jícaarãre cajuja majirã cãma. Camaja bapari cãnacãu cãnare jícau jetore na cajuja re rugo majirã cámá. To bairo jeto to cãnacãu purena na cajuja recõawã ati yepa niptiropu. To bairo átiri camaja na caame jílaro cámá.

To bairi camaja jīcaarā jarerica pāiri mena cajīa ecoowā. Aperā ñigo mena cariacoama na quena. Aperā quena riaye jugori cariacoama na quena. Aperā camaja yaia macanucu macana nare na cajīa ugardo cabai yajicoama na quena. Caballo bui capeja, cu bero cauja aácu na cajīa majiri je jugori to bairona cabai yajicoama yua.

<sup>9</sup> Cabero yu catujuwu tunu Cordero cawamecācure. Ti pūuro tunuarica pūuro na cajugoo turique bapari cānacā pa bero na cajugoo turica paure catāga woo newī tunu. To bairo cu catāga woo nero yua, camaja cabai yajiricarā na ãnana yeri cacatirāre na yu catujuwu. Cajawo ēoro nare yu catujuwu, camaja waibucurāre joe buje mugori Diore cu na cajeni nucubugori cajawo ēoro. Aperā na cajīa rericarā cāma. Ati yepapu na cāno mai camaja maca nare cabooquēma. Dio yere na caqueti buiorije wapa nare cabooquēma. To bairi Dio yere na caapijagarije wapa na cajīa recōawā, “Dio yere apijaqueiticōaña,” ibana. To bairi na ãnana yeri cacatirā aniri ti cajawo ēoro cāma. <sup>10</sup> To bairo topu ãnaa Diore cu cajeniñawā. Naa capāarā cāna jīcaro mena awajabujari cañjeniñawā Diore:

—Jā Upa, cañuu majuu mu ã. Cariape caqueti buio, mu ã. Nipetirijere mu áti maji. To bairi jāre cajilaricarāre na tuju majiri na popiyeyeya. ¿Noo cōo to rujati nare mu capopiyeyeparo jugoye? Rooro na cātiere tuju majiri yoaro mee na popiyeyeya, cañwā to cāna Diore yua.

<sup>11</sup> To bairo na cañro bero jutiire na cajoowī Dio. Jutii cabotirije cayoari wari na cajañapere na cajoowī. To bairo na joo yua, ocōo bairo na cañwī:

—Ruja mai, na caīwī Dio. —Mujaare bairo cāna āma mai ti yepapu. Yū yere queti buio teñarā áama mai yepa macanare. Nare caapigaquēna maca na jīa regarāma na quenare, yū ye quetire na caqueti buio teñarije wapa. To bairi naa nippetirā na cabai yaji petiro to cōona mujaare cajilaricarāre na yū popiyeyegū yua. To bairi caroaro yuuya mujaas mai, na caīwī Dio ti cajawo ēoro cānare.

<sup>12</sup> Cabero tunu Cordero cawamecāch catāga woo newī tunu. Ti pūuro tunuarica pūuro na cajugoo turique jīca wamo cōo cānacā paū bero na cajugoo turica paūre catāga woo newī tunu. To bairo ti paūre ch catāga woo nero yū catujuwū tunu cayepa wārero. Seeto majuu canacuawū ati yepa. To bairi muipu umureco macacū cañiicoami. Canaitīacoapū yua. Jutiiro cañiiri ajerore bairo cañiicoami muipu. To bairi muipu ñami macacū quena cajūacoami. Riíre bairije cabauwī. <sup>13</sup> To bairi tunu ñocoa quena cawēcoama yepapu. Higuera cawamecātii yucū ricaacā cawērore bairo cawēcoama. Wino seeto capapuro ti yucū ricaacā cawērore bairo cawēcoama ñocoa maca. <sup>14</sup> To bairi umurecoo cayajicoapū. Jīca pūuro mani catunua biaro ti pūuro macaje bauquēe. To bairona umurecoo cabauqueticoapū. To bairona ñita yucū quena cāno cōo aperopu cāaápū to cānacāhpuna. Mar ria capairi ya recomacapū cāni poari yucū poari quena to bairona ape paúripū cāaácoapū ti poari quena. <sup>15</sup> To bairo ati yepa macana nippetirā maca tiere tūjūrā cauwibujawā. Caúparā, na ēorobuja carotirā quena, polisia maya uparā quena, pairo caapeyecāna quena, catutuarā quena, nippetirā cauwibujawā. Capaabojarí maya,

na majuuna capaarique rotirā quena nipetirā cauwibhjawā. Uwibana caruticoama aperoph ūta yuchph. Ūta yuchph rutí aá, ūta totiriph, ūta rupaa watoariph caruti ejanumu peticoama. <sup>16</sup> Seeto uwibana ocōo bairo caīwā:

—Ūta yuch, ūta rupaa mani buiph cānie ña rui atibato manire to roca pea jīaato, caīwā seeto Diore ch uwibana. —Dio, Cahpah majuu ruiricaroph carui manire popiyeyeghmi. Cordero cawamechch quena to bairona mani átighmi caroorije mani cátie wapa, caīwā cayajioroph carutibatana yua.

<sup>17</sup> ¡Ayu! Ejacoapa cāni tūjari rhmh, Dio camajare ch capopiyeyeri rhmh. Cāre caapihjaquēna popiye tamhogarāma. Jīcah maca nare ch capopiyeye-quetiparore bairo Diore cacamota majii mácuhmi. Na popiyeyeghmi Dio cāre caapihjaquēna caroorā nipetirāre yua.

## 7

### *Los señalados de las tribus de Israel*

<sup>1</sup> Cabero yh cathjhwh tunu ángel majare bapari cānacāh majuu. Nipetiroph wino capapuri-jere caroti majirā cāma. Ati yepa to cānacā nugoaphrena cathjhnucuwā. Jīcah cāmi muipu cariape ch cawamh atínucuri pahph. Apeī cāmi cawaruu macaphre. Apeī cāmi ape nhgoa waruu th macaphre. Apeī cāmi muipu ch caroca jā aáti jopecuti nhgoaphre. To bairo bapari cānacā pahri ãnaa winore nipetiroph capapu rotiquēma. Ati yepa buire, mar capairi ya buire, macanhch bui quenare nipetiroph winore capapu rotiquēma. To bairo na carotiquētore bairona capapuquēph

nipetiroph yua. 2 To bairo yh cathjwh tunu Dio th macach ángel apehre. Muipu cariape ch cawamh atínucuri pahph cáacáre ch yh cathjwh. Ch maca mani Pach Dio ya wame uca turica yejere caneamí. Dio cānicõa aninucuh majuu ch wame uca turica yejere caneamí, sello na caíri yejere. To bairo ti yejere neatí yua, aperhre na caí pijowh. Ángel majare, aperhá cuatro majuure awajari na caí pijowh. Nipetiroph wino capapurijere caroti majirh, ati yepa nipetirophre, mar capairi ya quenare carooye tuu majirhre awajari na caí pijowh. Ocho bairo caíwh:

3 —Aáquhja mai. Yuuya mai, na caíwh. —Ti yepare mhja rooye tuuquhpa mai. Mar capairi ya quenare, macanuch quenare mhja rooye tuuquhpa mai, na caíwh. —Dio yarh, ch caboorije cánare uca turica yeje mena ch wamere mani ñiga peorh mai. Na riya pâiroph mani Upah Dio ya wamere mani ñiga peorh mai, na caíwh ángel ch mena macanare, bapari cānach cānare.

4 To bairo ch caíro, “Jau,” ñrh to bairona cámá. Dio yarh ch wamere na cañiga peowh to cānachpurena. To bairi Israel maja poari nipetiro doce poari mena macana, ciento cuarenta y cuatro mil majuu camaja cāma Dio ya wamere uca turica yeje mena na cañiga peoricarh. To bairona yh caapiwh. 5-8 Doce mil Judá cawamechti poa macanare na cañiga peowh Dio ya wamere. To bairona tunu doce mil Rubén cawamechti poa macanare, tunu doce mil Gad cawamechti poa macanare, tunu doce mil Aser cawamechti poa macanare, tunu doce mil Neptalí cawamechti poa

macanare, tunu doce mil Manasés cawamecāti poa macanare, tunu doce mil Simeón cawamecāti poa macanare, tunu doce mil Leví cawamecāti poa macanare, tunu doce mil Isacar cawamecāti poa macanare, tunu doce mil Sabulón cawamecāti poa macanare, tunu doce mil José cawamecāti poa macanare, tunu doce mil Benjamín cawamecāti poa macanare Dio ya wamere uca turica yeje mena na cañiga peowā. To bairi nipetirā ciento cuarenta y cuatro mil majuu camajare na cañiga peowā Dio ya wamere na riya pāiropure yua.

### *La multitud vestida de blanco*

<sup>9</sup> Cabero yu catujuw tunu camaja capāarāre. Topuna Dio caroti maji majuu cu caruiro riape catujunucuwā. Ati yepa to cānacā poa macana jīhaarā topuna cāma. To bairona cu Macu Cordero cawamecucu cu catujujoro riapere catujunucuwā. Capāarā majuu cāma. Dope bairo cāti cōoña peo majiñā mamu. Jutii cabotirije cayoari wurire cajañawā na quena. Bo ño queri cajeewā. <sup>10</sup> To bairi na paarāacā maca ocōo bairo awajari caī wariñuu bajawā Diore:

Mani Upa Dio ruiricaropu caruii cu camajirije jugori mani cayajibopere manire cane-toobojawī. Cordero quena to bairona cu camajirije jugori manire canetoobojawī. Popiye caroorā mena mani catamobopere mani canetoobojawī, caī wariñuu bajawā to macana jutii cabotirije cayoari wurire cajañarā maca.

<sup>11</sup> Ángel maja nipetirā catujunucuwā Dio caroti maji majuu cu caruiro tupuna. To bairona

veinticuatro majuu cabucarā carotirā tūpūre catujunucuwā. Ricati cabaurā bapari cānacāu cāna tūpū quenare catujunucuwā ángel maja nipetirā. Catujunucu amojorewā carupa beto na tūpūre. To bairi to macana cabotirije cayoari wārire cajañarā Diore na caī wariñuu bajarijere caapiwā ángel maja nipetirā. To bairo apirā Dio cū caruiro tūpūna caejacumu mubiawā, Diore áti nucubugorā. <sup>12</sup> To bairo cū áti nucubugori na quena cāre caī wariñuu baja jūgowā:

To bairona ñuu majuucōami mani Ʉpaū Dio. To bairi camaja nipetirā cāre na ī wariñuu bajarato. “Mū jeto cañuu majuu mū ā,” cāre na īato. Nipetirijere camajii āmi. To bairi camaja nipetirā, “Caroaro jāre mū átibojanucu,” cāre na īato. Camaja nipetirā cāre na nucubugoato. Dio nipetirā netoro caroti majii āmi. Catutuaū majuu āmi. To bairona anicōa aninucugumi mani Ʉpaū to cānacā rūmū, caī wariñuu bajawā ángel maja nipetirā yua.

<sup>13</sup> To bairo na caī wariñuu bajaro ocōo bairo yū caī jeniñawī cabucarā carotirā mena macacū jīcau:  
—¿Noa na áti i maja, jutii cabotirije cayoari wārire cajañarā? ¿Noopū cāatána na áti? yū caī jeniñawī cabucū caroti majii.

<sup>14</sup> To bairo cū caíro:  
—Yū yaū, yū majiquēe. Mū maca mū majii, cū yū cañwū.

To bairo cū yū caíro, yū caqueti buiowī:  
—Na āma mū cāni yepapū cabai yajiricarā na ānana cayeri catirā. Ti yepapū ānaa rooro majuu catamūowā. Camaja popiye majuu

na catamuori rumari cãnopure popiye majuu catamuowã na quena. To bairo baibana quena caroorijere caapiujaquẽma. Dio Macu Corderore cu cti nucubugo janaquẽma. Cu carijere cariape catugooaca aninucuw. “Mujaare yu cari peti yajibojarique jugori mujaare yu netoogu,” cu carijere cariape caapiujaca aninucuw. To bairo tiere cariape apiujar yua, caja re ecooricar aniri ato umurecoopu ejama. Eja, caroorije na ctajere yu cacoje rebojarique inoor jutii cabotirijere jaama, yu ca queti buiow cabucu carotii. <sup>15</sup> —To bairi yucura Dio caroti majii majuu cu caruiro riape tujnucuma. Diore ati nucubugor áama. Umureco quenare, ñami quenare to cnac rum to bairona cu ati nucubugonucuma. Dio ya wiipure sacerdote maja na ctore bairona cu ati nucubugonucuma, Dio cu caboorijere átiri. To bairo na cto Dio maca caroaro na cotemi. To cnac rum na mena anica aninucugumi yua. <sup>16</sup> To bairo nare cu ctibojaro di rum uno majuu ñigo riaquetigarma. To bairo quena ñeme jipiquetigarma. Ape wame quena, muipu seeto cu caajiro popiye tamuoquetigarma. Caroaro majuu jeto anica anigarma Dio tupre yua. <sup>17</sup> Cordero maca Dio caroti majii majuu cu caruiro riape catujunucuu maca na tuj cotegeumi. Oveja na car nuricar upau caroaro nare cu catuju coterore bairona caroaro na tuj uja cotegeumi. Oveja upau cu yarre oco cabutiri ope tup na tlagu nare cu cajugo atore bairona caroaro na jugo agumi Cordero, Dio Macu. To bairo na átibojari ñe uniere na caboorije cona na joogumi Cordero cu yarre. To bairi Dio maca, “Yu punaa, otiquja,”

caroaro na īgumi. Caroaro na ī, na cape ocore na coje regumi, na ī ocabatio. To bairi caroaro wariñuu anicōa anigarāma i maya cabotirijere cajañarā yua, yu caī queti buiowī cabucu carotii.

## 8

### *El séptimo sello y el incensario de oro*

<sup>1</sup> Cabero tunu Cordero cawamecucu Dio Macu catūga woo newī tunu. Ti pūuro tunuarica pūuro na cajugoo turique seis cānacā paū bero beroa cosi unie mena na cajugoo turica paure catūga woo newī tunu. Cāni tūjari paū majuure catūga woo newī. To bairo cu catūga woo nero yua, to umarecoopu cabujubataje cajanacoapu. Cawadabatana quena cajanacoama. Jīca hora recomaca majuu cawadaquēma. <sup>2</sup> To bairi jīca hora recomaca bero to cōona yu catujuwu tunu. Siete majuu ángel maya Dio riape catujunucurāre na yu catujuwu. To bairo nare yu catujuro na cāno cānacāpurenna putiriquere na cajoowī Dio na caputipere. <sup>3</sup> To bairo nare cu cajooro bero ángel apeī caejawī tunu. Eja, Diore na cāti nucubugori cajawo, caroa cajuti ñuuriyere na cajoe buje m̄gori cajawo riape ejanuca, topu catujunucuwī. Caajiyari bapa, caroaro juti ñuuriyere cu cajoepa bapare canewī. Ti bapare ne yua, pairo cajuti ñuuriyere cacugowī aperā cu na cajooriquere ti papu cu cajoepere. <sup>4</sup> To bairi Diore caapijarā ati yepa macana Diore na cajenitoye cu maca tiere cajoenucuwī. To bairo cu cajoero caroaro cajuti ñuuwu ti cajawopure, caajiyarije oro majuu mena na cāta cajawopure. Dio cu caruiro riape macá cajawo caajiyari cajawopure caroaro cajuti

ñuuwu. To bairi Diore caapiujarā Diore na cajenirije Dio tupu caejaro cu cajoje buje mugorije quena caejawu. To bairi ángel caroaro cu cátó Dio maca caapiwī cure caapiujarā na cajenirijere yua.

<sup>5</sup> Cabero cuna ángel ti bapapure cajawī tunu pero niti caajiyarijere. Ti cajawo bui pero macaje niti jeeri ti bapapure cajee jā jiroocōwī. Jee jā jiroo yaparo ti bapare carocacōa joowī yepapure yua. To bairo cu cátó bupo seeto majuu capawī. To bairona apeye unie quena seeto cabujuwu. Bupo cu cayaberije quena cayabewu seeto. Ati yepa quena cawârewu seeto majuu yua.

### *Las trompetas*

<sup>6</sup> To bairo bai, ángel maju putiriquere cacugorā maca cacugo petitugawā, putigarā yua.

<sup>7</sup> To bairo na cabairo jīcau na mena macacu caputiwī: “Puuuu,” caputiwī. To cōona yua, cajooriye oco weta rupaacā cawēwu ati yepapu. Caūrije quena cawēwu. Rií mena ajuyaro cawēwu caūrije. To bairo wē yua, ati yepa pairo caū yajicoapu. Ati yepa la tercera parte majuu, itia pau cānibata pau jīca pau caū yajicoapu. Macanucu macaje, yucu quena to bairona caū yajicoapu. Ta cajumerije quena caū yajicoapu tie quena yua.

<sup>8</sup> Cabero tunu ángel apeī caputiwī tunu, cu bero macacu. “Puuuu,” caputiwī. To cōona yua, ûtau capairicu majuure bairo caūricu cañawu. Mar capairi yapure caña roca pacoapu, ûtaure bairo caūricu. <sup>9</sup> Capairi yapure to caña roca paro yua, ti ya rií majuu cajeeñacoapu jīca pau. Pairo, la tercera parte majuu cajeeñacoapu rií. Itia pau cānibata pau jīca pau cajuacoapu rií jeeñato oco cānibataje. To

bairo cabairije jégori wai capãarã majuu cayaji-coama, la tercera parte majuu. Cumuu capaca cumuu quena capee carua yajicoapu la tercera parte macaje yua.

**10** Cabero tunu ángel apeñ caputiwĩ. Pugarã bero macacu majuu caputiwĩ: “Puuuu,” caputiwĩ. To cõona ñoco capaíi majuu caña amí. Umarecoopu cãnacu caña amí ati yepapure. Ña atí yua, cañwĩ. Upe tutu já peo bujuricarore bairo pairo cañwĩ. To bairi capee yaripure caejawu ch cañrije. Capee paúri oco cabutiri operipu quenare caejawu. La tercera partepu majuu caejawu. Itia paú cãnibata paú jíca paúpu caejawu cañrije. **11** Ch ñoco caña atácu maca wamecumi “Ajenjo.” To bairi ria capairi yapure ch caña ejaro oco maca ricati baurije cajeeñacoapu. Caroa oco cãnibataje capiyarije cajeeñacoapu. Cabero camaja maca tiere etibana cariacoama yua.

**12** Cabero tunu ángel apeñ caputiwĩ. Itiarã bero macacu majuu caputiwĩ: “Puuuu.” To cõo yua, muipu umareco macacu carooye tuawĩ. Caroaro caaji batequẽmi jíca paú la tercera parte majuu. Muipu ñami macacu quena caroaro cabuju batequẽmi. Ñocoa quena to bairona capãarã caajiya ejooquẽma la tercera partepure. To bairo bairã yua, ati yepapure caroaro cabuju majiquẽma. To bairi umarecopure bapari cãnacã hora majuu muipu cabujuquẽmi. Ñami quenare bapari cãnacã hora ñocoa cabujurã camama.

**13** To bairi yu catújwu tunu aáre. Jó buipu cawu aámi. Wu aá, ocõo bairo cañ awajawĩ:

—¡Ayo! ¡Ayo! ¡Ayo! caī awajawī. —Bopacooro majuu baicōama ti yepa macana. Popiye majuu tamuogarāma. Petoacā ruja mai. Ángel maja cāni tħjarā itiarā majuu yucħacāre putigarāma. To bairi popiye majuu tamuogarāma na caputiro ti yepapħ cāna yua, caīwī aá.

## 9

**1-2** To bairo cħ cařro bero apeñ ángel caputiwī tunu. Bapari cānacāħ bero macacħ majuu caputiwī tunu: “Puuuu,” caputiwī. To cōona yua, jīcaħ umurecoopħ ānacħ ñocore bairo cabauħ caña roca cumu ejawī ati yepapħ. Ħa roca cumu eja, llavere cacħegowī pāricarore, Dio cāre cħ ca-jooricarore. To mena ope caħċħari ope majuure capāwī. To bairo cħ capārona to cōona ti opepħ paирo cabujeri butiwh. Pero capairi perore bairo cabujecoapħ. To bairo bujeri ti ope macaje muipu umureco macacħre cħa cabiawħ bujeri bħarħa. To bairi nipetiropħ canaifħacoapħ tie bujeri jugori. **3** To bairi tie bujeri bħarħa watoapħ cabutiwā diroa. Buti, nipetiropħ cawħi bate peticoa aáma. Camajare catoa majirā cāma naa. Cotapa cħa catoarore bairona capuniwā. **4** “Camaja na ye oteriquere mħaja uga rooye tuuquēpa,” na caīwī na upa. “Ta quenare, yucħi quenare, nipetirije ati yepapħ caputirije quenare mħaja uga rooye tuuquēpa,” na caīwī. “Camaja jetore na cawijjoro na ája. Camaja nipetirā Dio ya wame uca turica yeje mena na riya pāriopħre cañiga peoya mana jetore na cawijjoro na ája,” na caīwī na upa. **5** “Na jħlaqu ħej paro. Popiye na catamħoparore bairo jeto na mħaja átigarā,” na caīwī. “Jīca wamo cānacāħ muipua

to bairona na ája,” na caīwī. To bairo na c̄a caī yaparoro yua, camajare na catoa teñawā. To bairo na catoaro cotapa c̄u catoarore bairona cawijiowā camaja, seeto. <sup>6</sup> Ti ȳutea cāno camaja maca na caria yajicoapere seeto boobagarāma. To bairo boobana quena ria yaji majiquetigarāma yua.

<sup>7</sup> To bairi naa diroa maca caballoare bairo cabauwā. Caballoa camaja caame quērāre caumarāre bairo cabauwā diroa, come ajeri cajañarā aniri. To bairi na r̄apoari buire capejawā carupa betori uniere. Ùparā na capejari betori, caajiyari betori uniere bairo cabaurijere capejawā na r̄apoarip̄ure. Camaja riyarire bairo cariyaricūma. <sup>8</sup> Cāromia poa ñapore bairo capoacūma tunu. Yai jūarā opire bairo caopicūma. <sup>9</sup> Na cotiare come ajerire bairije jia turicarā cāma. To bairi caw̄coanucuwā. To bairo na caw̄ aánucuro seeto cabujuw̄ na caw̄rije. Camaja ame quēgarā caballoa bui capāarā na caat̄ aátore bairo cabujuw̄ na caw̄rije. Caballoa surara na catūgarica betorire na caat̄ tūga puarore bairona cabujuw̄ diroa na caw̄rije maca. <sup>10</sup> Na picōrori cotapa picōrōre bairo capicōrori cūma. To bairi camajare na catoa majiwā. Na ȳpa c̄u catutuarije j̄ugori catoa majiwā camajare. Jīca wamo cānacāu muipua majuu to bairona catoa teñarā cānicōawā yua. <sup>11</sup> Na ȳpa cāmi Sataná yere cāc̄u majuu. C̄u maca cañc̄uari ope macac̄u cānibatac̄u cāmi. Hebreo ye mena Abadón cawamecūmi. Griego ye mena Apolión cawamecūmi. “Cáti re majuu cōa” Ígaro ï c̄u wame.

<sup>12</sup> To bairo diroa camajare na na cáti toa teñaro bero to cōona petigaro ati yepa macana popiye na catam̄ope cāni j̄ugori wame. To bairo tie

capetibato quena p̄ga wame r̄ja camaja popiye na catam̄ope tunū.

**13** To bairo bai, ángel apēi caputiw̄i tunu. J̄ica wamo cānacāh bero macac̄h c̄u putiricarore caputiw̄i. “Puuuu,” caputiw̄i. C̄u caputiro apēi c̄u cawadaro ȳu caapiw̄u. Diore áti nucubugorā caroa caj̄ati ūurijere camaja na cajoe buje m̄gori cajawo, caajiyari cajawop̄h c̄u cawadarije cabáuw̄u. Dio c̄u caruiro riape macá cajawop̄h majuu c̄u cawadarije cabáuw̄u. **14** To bairo ti cajawop̄h apēi c̄u caqueti buioro ȳu caapiw̄u. Ángel caputiric̄ure c̄are c̄u caqueti buioro ȳu caapiw̄u:

—Ocōo bairo m̄h ápa, c̄u caī wadarijere ȳu caapiw̄u ti cajawop̄h caī wadāre. —Ti ya, capairi ya, Eufrates cawamec̄uti yap̄h aác̄ja. Top̄h aách yua, m̄h bugaḡh ángel majare, aperā na cajiaricarā bapari cānacāh majuure. Na popioya, c̄u caī wadaw̄i ti cajawop̄h caī wadāh ángel caputiric̄ure.

**15** To bairo c̄u caīro yua, ángel maca to bairona cámí. Eufrates cawamec̄uti yap̄h aperā na cajiaricarāre bapari cānacāh majuure na capopiow̄i. To bairo c̄u cátō caat̄coa aáma. Camajare na j̄agarā caat̄coa aáma. Camajare na caj̄ipa pāh majuure nare yuu rotii mai nare cajia cū rotiyup̄h Dio. To bairi ti pāh majuu, ti c̄uma, ti r̄um̄h, ti pāh majuu cayuuricarāre na capopiow̄i. To bairo na c̄u capopioro camajare j̄agarā caat̄h aáma. To bairi camajare na caj̄ia recōaw̄a ati yepa macana capāarāre la tercera parte majuu tunu. **16** To bairi surara maja capāarāh majuu nare ȳu cat̄ujaw̄u. “Doscientos millones majuu surara ãma aperā mena caame quēparā, caballoa bui capeja aána,” na caīrijere ȳu caqueti apijow̄h yua.

**17-18** To bairi caballoa bui capejarā na cotiaripure come ajeri cajūarijere jañawā jīcaarā. Aperā cajumerijere cajañawā. Aperā cajuririjere cajañawā. Na caballoa maca yai jūa rupoare bairo carpoari cūma. Na rijeroripu bujeri cabutiwū seeto. Pero mena, asufre cawamecūtie roorije cajutirije mena ajuyaro cabuje butiwū. To bairo cabairā aniri capāarā camajare na cajīa recōawā. Caballoa na rijerori macaje mena na cajīa recōawā. **19** To bairi na rijerori macaje cauwiobujawū. Na picōrori quena seeto cauwiobujawū. Aña rupoarire bairo cabauwū na picōrori. Tie mena camajare na cátí rooye tuuwā yua.

**20** To bairo camajare rooro na cátibato quena camaja carajarā maca catugooñaquēma. “Caroorije mani átibapa. Caroorije jā cátiere majiribojaya,” caī jeniquēma Diore. Caroorije na cátiere catugooñarique paiquēma. To bairo caroorije na cátore bairona rooro majuu cáticōa aninucuwā. Wātiarena cajeninucuwā. Na cawericarā quenare na cajeninucuwā. Oro cawamecūtie, plata cawamecūtie, bronce cawamecūtie caajiyarije mena na majuuna na cawericarā maca, ùta mena, yucu mena na cawericarā unare cajeninucuwā. Na cawericarā maca catujū majiquēma. Caapi majiquēma. Cááteña majiquēma. To bairona cátí majiquēna na cānibato quena na cajeninucuwā, Diore jeniquēnana. **21** To bairona camaja na caame jīarijere cajanagaquēma. Cumu ãnaje na cátí anie quenare cajanagaquēma. Roro na cátí esperije cūtie quenare cajanagaquēma. Aperā yere na cajee rutirije quenare cajana-

gaquēma. To bairo jeto cáticōa aniganucuwā. Na maca, “Caroorije jā átibapa. Caroorije jā cátie jā majiriobojoya,” caījeniquēma Diore. Caroorije na cátierie catugooñarique paiquēma camaja carujarā yua.

## 10

### *El ángel con el librito*

<sup>1</sup> Cabero yu catujuwu tunu ángel apeñe, catutuañ majuure. Ùmurecoopu carui acáre cü yu catujujowu. Oco bujeri watoapu carui amí. Cü rupoa buire bue betore bairo cabauwu. To bairona cü riya quena cabuju batewu. Muipu ùmureco macacüre bairona cabuju batewu. Cü rupori quena cañ buju batewu. Pairi pero cañ mägori perore bairo cañ buju batewu. <sup>2</sup> Cü wamopure papera püuroacā päríca püuroacā cacugowí. Jíca püurona anibato quena carupa tunua püuro cám ti püuro. To bairi cüna, ángel ati yepapure carui ejanucawí. Rui ejanucá yua, cü rupo cariape macá nügoa maca mar capaire yapu catujanucuwí. Ape nügoa macá rupo maca ati yepapu catujanucuwí. <sup>3</sup> To bairo tujanucuu yua, cü cawadarije tutuaro cawada batejowí. Yai jüa cü caawajarije cõo cawada batejowí. To bairo cü cawadaro bupoa siete majuu cü cayuwā. <sup>4</sup> Tie na cawadarijere yu cauca tugabapu. To bairo tiere yu cauca tugari pañ majuu yua, “Mu uca tuquëpa tiere,” ùmurecoo macacü cü cañrijere yu caapiwu. “Bupoa siete majuu na cañ wadarijere mu uca tuquëpa. Tiere camajare na queti buiogaquëemi Dio mai,” cü cañrijere yu caapiwu. To bairo cü cañro yu cauca tuquëpu na cañ wadarijere.

**5** To bairo uca tuquēch̄ yua, ȳ cat̄ajaw̄ tunu ángel majocare mar capairi yap̄, ati yepap̄ cat̄ajunucuare. C̄ wamo cariape macá n̄goare cañu m̄go t̄ajunucuw̄i um̄recoop̄. **6-7** To bairo ñu m̄go t̄ajunucuri ocōo bairo cañ wadaw̄:

—Mu, Dio, to bairona cānicōa aninucu m̄ ã. Ati um̄recoore m̄ cáp̄. Ati yepa quenare to bairona m̄ cáp̄. Mar capairi ya quenare to bairona m̄ cáp̄. Nipetirop̄ cāniere m̄ cáp̄. Caroti majii majuu m̄ ã. To bairo m̄ cañricarore bairo baigaro yuc̄ra. Tirum̄p̄ macana m̄ ye quetire cabuioricarā na m̄ cañricarore bairo baigaro yuc̄ra yua. Ati um̄recoo petigar. Ape um̄recoo m̄ wa-joaḡ tunu. Yuc̄ra r̄ujaquēe. Ángel putiricarore caputi t̄aja c̄ caputiro to cōona peticoagaro ati um̄recoo yua, cañw̄ ángel c̄ wamore cañu m̄go t̄ajunucu maca.

**8** To bairo c̄ cañro bero ȳ caapiw̄ tunu. Um̄recoo macac̄ ȳure c̄ cañrijere ȳ caapiw̄ tunu:

—Aác̄ja ángel t̄ap̄. Mar capairi yap̄, ti yepap̄ cat̄ajunucu t̄ap̄ aác̄ja. C̄ t̄ap̄ aá, c̄ wamop̄ c̄ cacugori p̄uuro p̄arica p̄uurore neija, jō buip̄ ȳ cañjow̄.

**9** To bairo c̄ cañro ȳ cāaáp̄ ángel t̄ap̄. “Ti p̄uuroacāre ȳ jooya,” c̄ ȳ cañw̄. To bairo ȳ cañro:

—Uj̄, ne átiri ugaya, cañw̄. —To bairo ati p̄uurore m̄ caugaro ipijitigar. Beroa ocore bairo ipijitigar. Mu rijero maca ipijitibato quena m̄ parop̄ piya eja jañagar, ȳ cañw̄ ángel maca.

**10** To bairo c̄ cañro c̄ cacugori p̄uuroacāre neri ȳ caugaw̄. To bairo uga yua, ángel c̄ cañrore bairona

yu cabaiwu. Yu rijeropu beroa ocore bairona caipijitiwu. Yu rijeropu ipijitibato quena yu paropu maca seeto capiya eja jañawu. <sup>11</sup>To bairo ti puurore yu cauga yaparoro yu caui queti buiowu:

—Ti yepa macana nipetirure na mu caqueti buioro yu boo. To cãncacã maca macanare, to cãncacã poa macana quenare na mu queti buiogu. Na uparã quenare to bairona na mu queti buiogu. Mu catujurijere, ati yepa macana nipetiruna cabai tujapere na mu queti buiogu. To bairo mu caqueti buioro yu boo, yu cauwu ángel maca.

## 11

### *Los dos testigos*

<sup>1</sup>Cabero yu cajoowu ángel tuericure bairo cãni, cõoñaricure. To bairo tiire yu joo:

—Uju, atii cõoñaricu, yu cauwu. —Dio ya wiire cõoñauja. ¿Noo cõo pairi wii to áti? Ti wiipu Diore áti nacubugorã cajutí ñuurijere na cajoe buje magori cajawo quena, ¿noo cõo pairi cajawo to áti? ñi cõoñauja, yu cauwu. —To macana Diore cajeni nacubugorã quena, ¿noo cõo majuu na áti? ñi na mu cõoñawa, yu cauwu. <sup>2</sup>—Dio wii macá yepare mu cõoñaquupa. Tona anigarãma aperu ape yepari macana Diore cátí nacubugoruuna mai. Nana ti macare Dio cu camairi maca áti rooye tuugarãma. Ti maca macana quenare to bairona rooro na átigarãma. Cuarenta y dos cãncacã muipua majuu to bairona rooro na átigarãma, yu cauwu. <sup>3</sup>—To bairo na cátó na yu joogu yu yaru pugarure, yu yere caqueti buiobajarure. Yu camajiorije jugori caroaro queti buiogarãma. Mil doscientos sesenta rumari

majuu yu yere to bairona queti buiogarãma. Na jutii, catugooñarique pairã na cajañarije uniere bairo jañagarãma umarica poari macaje. Wajiaro na cajuariquere jañagarãma, catugooñarique pairã na cajañarije uniere. To bairi na yu queti buio rotigu, yu caíwi ángel yua.

<sup>4</sup> To bairi pugauu Olivo yucu ámu Dio riape, ati yepa macana Upau riape. Jia bujurique capejari tutuu quena ámu puga tutuu cu riape. Dio ye quetire cu caqueti buiobojarã iñoo majioro bai ti tutuu. To bairona nare iñoo majioro bai Olivo yucu pugauu.

<sup>5</sup> To bairi catutuarã anigarãma Dio ye quetire cabuiobojarã na pugarã. Camaja maca rooro na áti majiquetigarãma. Rooro nare na cátigarو tujurã na jia recõagarãma. Pero na rijero cabutirije mena na jia recõagarãma rooro nare cátigarãre. To bairona na joe recõagarãma na wapanare Dio ye quetire cabuiorã. <sup>6</sup> To bairi caoco ocaqueto áti majigarãma. To bairi ati yepapu na caqueti buio ãno ocaquetigaro na caoca rotiqueto maca. To bairi ocore wajoa majigarãma. Ocore rií majuu jeñoo majigarãma. To bairona átiri camaja popiye na catamuoro na áti majigarãma. Riaye na joo majigarãma. Noo na caboori pau cão to bairo na áti majigarãma Dio cu carotirije jugori yua.

<sup>7</sup> To bairo camajare na caqueti buio yaparoro apeñ buti wamu ejagumi cañcuari opepu cajañaricu. Cauwiou majuu ti opere buti wamu ejagumi yua. To bairo buti wamu eja, Dio ye queti cabuiobojarã pugarã mena ame quegumi. Na mena ame que, to cõona cauwiou maca na jia recõagumi. <sup>8</sup> To bairo na cu cajlaro bero na rupauri ãnaje ma reco-

macapu cuñagaro. Capairi maca Jerusalépu mani Upau Jesure cu na cajlarica macapu cuñagaráma. Ti maca, “Sodoma á,” íma camaja. Sodoma macana cāniñaricará cōona caroorije átinucuma Jerusalén macana írá íma. Aperá, “Ejipto á ti maca,” íma, to bairona caroorije átinucuma írá. To bairi ti macapu ma recomacapu cuñagaro na rupauri ãnaje, pugará Dio ye quetire cabuio teñará cānibatana.

<sup>9</sup> Yoabujaro topuna cuñagaro, itia rumu ape rumu recomaca majuu. To bairi camaja to cānacá maca macana na rupauri ãnajere tujugaráma. To cānacá poa macana na tujugaráma topu cacuñaráre. Na rupauri ãnajere yaa rotiquetigaráma camaja. <sup>10</sup> Dio ye quetire cabuiobojará na pugará na cabai yajiro tujurá seeto wariñuugaráma ati yepa macana. “Seeto manire capatowácooricará mere riacoa yaji aáma,” ígaráma. To bairo í, wapa mano ame nungiñuugaráma apeye uniere, seeto wariñuurá yua. <sup>11</sup> To bairo Dio ye quetire cu cabuiobojará na cabai yajiro na cawariñuubato quena itia rumu bero, ape rumu recomacana tunu caticoagaráma yua. Dio cu camajirije jugori tunu caticoagaráma. Tunu catí, tujunucugaráma, catunu catiricará yua. To bairo camaja maca na catunu catiro tujurá, seeto na uwigaráma. <sup>12</sup> Cabero uurecoo macacu na wada ruiojogumi. Catunu catiricará pugaráre na wada ruiojogumi pairo wadarique mena:

—¡Aduja yu tupu! ¡Wamu ajá! na Igumi.

To bairo cu caíro apirá uurecoopu bujeri bururi watoapu wamu aácoagaráma yua. Na wapana na catuju mago tujunucuro to bairona wamu aácoagaráma uurecoopu. <sup>13</sup> To bairo na cáaáto bero ti pau majuu ati yepa seeto wãregaro tunu.

To bairo cawārero ti maca macaje wiiri ñacoagaro jīca wiiri. Un décimo majuu ñacoagaro. To bairo cabairo siete mil majuu camaja riacoagarāma ati yepa cawārerije mena. Carajarā maca seeto uwigarāma. “¡Ayu! ¡Dio jeto ãmi caroti majii!” ñigarāma yua.

**14** Maa yua, to cōona ã camaja popiye na catam̄ope diroa bero macaje p̄uga wame. To bairi camaja popiye na cabainemope ape wame r̄ja tunu. ¡Ayu! Tie quena yoaro mee baigaro yua.

### *La séptima trompeta*

**15** Cabero yua, ángel apeñ caputiwī tunu. Seis bero macac̄ cāni t̄jau majuu c̄ putiricarore caputiwī: “¡Puuuu!” caputiwī. To cōona yua, um̄arecoo macana cawadawā. Tutuaro cawadawā:

Ti yepa macana cañparā na caroti majirije to cōona peticoapa. Yuc̄ra yua, mani Upañ Dio jeto roti majimi c̄ Mac̄, camaja t̄p̄ c̄ cajooric̄ mena. C̄ jeto roti majimi. To bairona rotic̄a aninucugumi to cānacā r̄m̄, cañ bajawā.

**16** To bairo na cañ bajaro apirā, cabuc̄rā carotirā veinticuatro majuu Dio t̄pure r̄popatuarip̄ ejacumu mubiari Diore cáti n̄ucubugowā. Naa c̄ caruiro riape carui atána to bairona Diore cáti n̄ucubugowā. **17** To bairo c̄ iñ n̄ucubugorā ocđo bairo cañwā:

Jā Upañ, nipetirāre caroti majii m̄ ã. Nipetirijere m̄ ati maji. Cāni j̄goric̄ m̄ ã. Yuc̄ra quena to bairona m̄ anic̄a aninucu. Yuc̄ra yua, m̄ caroti majirije mena camajare carotii

mu cānitugayupa mere. To bairi, “Caroaro jāre mu átiboja,” mure jā īnucu.

**18** Ti yepa macana to cānacā poa macana mure cabooquēma. Mure punijiniri mure cabai netoo nucagabama. To bairo mure na cabooquetaje wapa to cōona na mu popiyeyegu. Yucura yua ejacoapa nare mu catuju bejeri rumu majuu. Cabai yajiricarāre na mu catuju bejeri pau majuu ejacoapa. To bairi caroorije cāna maca popiye tamuogarāma. Mu carotirijere cáticōa ãna maca warinuri que bugagarāma. Mu ye quetire caqueti buiorā, mu ye quetire caapiujarā quena, nipetirā mure cátí nucubugorā maca warinuugarāma. Caroare na mu joogu. Uparā quena, cawatoa cāna quena nipetirā mure cátí nucubugorāre na mu joogu caroare. Camaja ti yepapure carooye tuu pairā macare na mu recōagu, caī buiowā cabuchurā caroti majirā, Diore ï nucubugori.

**19** To bairo na caīro bero yu catujuwu tunu Dio wiire, umurecoopu cāni wiire. To bairo yu catujuro ti wii jope capā nucacoapu. To bairo to capā nucaro ti wii macá pata rocapatare yu catujuwu. Ti patapu cajañawu Dio ye queti, “Caroorije na cátiere na yu netoobojagu,” cu caī ucarique. To bairo yu catujuro yua, bupo cayabe jugó ami. Seeto cabujuwu. Bupoa quena seeto cabujuwu. Ati yepa quena cawārewu tunu. To bairi cajori rupaa oco weta rupaari cawēwu seeto ati yepapure yua.

**12***La mujer y el dragón*

<sup>1</sup> Cabero yu catujiu mugojoju tunu umurecoopare. Yu catujiu mugojoro cāromio cabuianca ejawō. Seeto cabuju batewō. Muiju umureco macacupare cajañaoe bairona cabuju batewō. To bairona muiju ñami macacu buire catujanucuore bairo cabauwō. Co rupoa buire capejawō caajiyari beto caupau cu rupoapu cu capejari beto unore. Co capejari betopare ñocoa doce majuu cāma. <sup>2</sup> To bairi utaa cāmo. Petoacā carujawu co camacu cutiparo. To bairi co macu cu cabuiaparo jugoye seeto caawajawō, wijiobaco.

<sup>3</sup> To bairo co catamori pauna umurecoopu apei cabuia ejawi tunu. Dragón cawamecuchu majuu cabuia ejawi. Cajua capaii majuu cāmi. Siete majuu carupoaricumi. Diez majuu cajawiaricumi. To cānacā rupoaparena caajiyari betori cāmu, cauparā na capejarije unie. <sup>4</sup> To bairi cu picōro mena ñocoare cañu wāre ñoo joowī. Capāarāre na cañu wāre ñoo joowī la tercera parte majuure ati yepapare yua. Na ñu wāre ñoo joo yaparo cāromio co cāno riapepu catujanucuwī. Co Macu cabuiapare co ema ugagu cayuu tujanucuwī.

<sup>5</sup> To bairi co Macu cabuiawī yua. Cu maca to cānacā maca macanare carotipa cāmi. Tutuaro mena na carotipa majuu cāmi. To bairo co Macuacā cu cabuiaro tujuu yua, dragón maca cu cauga rocacōagabami. To bairo cu cauga rocagari pauna Dio maca caroti majuu cu caruiro tupa co Macuacāre cu cane mugo weocoa joowī umurecoopu. <sup>6</sup> Cu paco maca caruticoamo camaja

na camanopu. Dio cõre cu caquenoobojarica paupu caruticoamo. Topu co caejaro caroaro cõre cacotewī Dio. Mil doscientos sesenta rumari majuu co cacotewī topure.

<sup>7</sup> Cabero yu catujwu tunu umarecoopu aperā na caame quēro. Topu jīca nugoana Miguel cu mena macana ángel maja, cañuurā mena cāmi. Ape nugoa maca dragōn cu mena macana, cu tu macana cañuuquēna mena cāmi. Na nipetirā caame quēwā. <sup>8</sup> To bairo ame quē yua, Miguel jāa cañuuquēnare na caquē netowā. Na quē neto, cañuuquēnare umarecoopure na cāni rotiquēma. <sup>9</sup> To bairi Dragōre ati yepapure cu capa ne roca ruio joowā. Diablo wātia upau o Satanā cawameccu āmi. Ati yepa macana nipetirāre cañto paii majuu āmi. Cu mena macana, cañuuquēnare wātia quenare to bairona na capa jee re ruio joowā na quenare Miguel jāa, umarecoopu cānibatanare na quē netori.

<sup>10</sup> To bairo nare na carero bero umarecoopu cawadarijere yu caapiwu. Seeto majuu cawadawā umarecoó macana:

—Mere yua, wātia upaure pa ne roca ruio joowā. Mani yarā Diore cancubugorā ti yepa macanare Diopure cawada paii majuure pa ne roca ruio joowā mere. Diopure, “Rooro áama mu yarā,” to cānacā rumu, umareco quenare, ñami quenare cañ wada painucuure pa ne roca ruiocōa joowā yua. Dio maca Satanāre cu netocōawī. Caroti majii aniri cu netocōawī. To bairi Dio cu carotiri pau mere anituga. Cu Macu quena cu cajooricu nipetirijere rotigumi yua. <sup>11</sup> To bairi mani yarā ti yepa macana Diore cancubugorā Satanāre cu

cabai netoo nucacōawā. Popiye baibana quena Sataná c̄a cawadajārijere cabai netoo nucacōawā. Caroare caapiwjarā aniri to bairona cabaiwā. “Jesucristo, Cordero cawamecūc̄a manire c̄a carií peti yajibojarique j̄ugori mani canetoo catiowī,” caī t̄ugooñiacōawā. To bairona Dio yere caqueti buiocōawā. Aperā nare na cajīagarije to cānibato quena to bairona Dio yere caqueti buiocōa aninucuwā. <sup>12</sup> To bairi mania um̄arecoo macana mani wariñuugarā. Nipetirā ángel maja mani wariñuugarā wātia upe c̄ure na carocaro t̄ujuri. To bairona mani maca caroaro mani cāni wariñuuri paure ti yepa macana maca popiye tam̄ogarāma. Mar capairi ya macana quena to bairona popiye tam̄ogarāma na quena. Wātia upe Sataná um̄arecoop̄a caroca ecooric̄a maca rooro na átiḡumi ti yepa macanare. Seeto punijinimi, perop̄a yure na carocaparo j̄ugoye petoacā r̄uja ñi. To bairona yu caapiwu um̄arecoop̄a cawadarijere yua.

<sup>13</sup> To bairi Sataná yepapure caroca ecooric̄a aniri cāromiore co caatu ujawī. Mere camac̄a c̄atacore co j̄ia rocagu co caatu ujawī. <sup>14</sup> To bairo c̄a cāto Dio maca cōre cacamotabojawī. Aá capaii c̄a querup̄hire co cajoowī, pinore baii Satanáre c̄ure co w̄u ruti aáparo ñi. Camaja na camanop̄a co caruti aáparore bairo ñi querup̄hire co cajoowī. Top̄a itia c̄uma ape c̄uma recomaca cōre cacetewī Dio. <sup>15</sup> Co cawu ruti aáta paup̄a co cāno pinore bairo cāc̄a maca oco pairo c̄a rijerop̄ure cabuti aáto cámí, cōre ruu rocagu. To bairi c̄a rijerop̄ure oco pairo cabutiwu, ria cōo. Cōre ne ruu aá rocagu to bairo cámí pinore baii maca. <sup>16</sup> To bairo c̄a cāto Dio maca co

cátinemowī tunu. Co átinemo, pairi ope yepa cawati nucaro cámara Dio. To bairi ria capairi ya dragón cu rijeropu cabutirique ti opepu cajaa peticoapu oco yua. <sup>17-18</sup> To bairo cabairo dragón maca seeto co capunijiñiwī, co jīa majiquetibacu. Punijini, aperā co punaa mena ame quēgu cāácoami. Dio cu carotiriquere caapiñjarā mena, Jesucristo ye que-tire caroaro cariape caapiñjacōa aninucurā mena ame quēgu cāácoami yua.

## 13

### *Los dos monstruos*

<sup>1</sup> Cabero mar capairi ya petapu yucaejawu paputiropu. Topu eja, yucajuyowu tunu carujugoure. Riapu cānacu capamuro yucajuyowu mar macacu monstruo cawamecuchre. Cu maca siete rupoari majuu cacugowī. Diez majuu cajawiaricu cāmi. To cānacā jawiapurena caajiyari beto capejawu, cañparā na capejarije unie. To bairi to cānacā rupoaripuna riya pāiropure uca turique cāmu. Caroorā na cawamecūtie uca turique cāmu. <sup>2</sup> To bairi yaire bairo cabauwī monstruo, yucajuyaricu maca. Cu rupori maca buco macanucu macacu capaii ruporire bairije caruporicumi. Cu rijero yai jūa rijerore bairo carijerocumi. To bairi dragón maca cu cajoowī monstruore cu ye macaje cu cāti majirije majuure. Cu carotiri pa quenare, pairo cu caroti majipe quenare cu cajoowī dragón monstruore. To bairo cu cajooro seeto caroti majiwī monstruo. <sup>3</sup> Cu rupoari siete rupoari watoare jīca rupoa cacamirocumi. Na cajiaricure bairo cabauwu jīca rupoa. To bairo cu cabaibato quena cu camiro

pairi camiro cayaticoajupa. To bairi cacatiwī. To bairi camaja nipetirā c̄u catujū achacoama. C̄u t̄ujū achari seeto c̄u cañ buiorijere caapigawā.<sup>4</sup> To bairi dragón cawamecucare c̄u cáti nucubugowā. “Monstruore dragón roti majiriquere c̄u quenare joomi,” írā dragōre c̄u cáti nucubugowā camaja. Monstruo quenare c̄u cáti nucubugowā. Camaja maca:

—Ni ūch c̄are bairo camajii máchumi. Ni ūch c̄are caquē netoú máchumi. To bairi c̄are caapiújarā mani ã, caíwā camaja nipetirā monstruore yua.

**5-6** To bairi ati yepa macanare na caroti majiwī monstruo maca. Cuarenta y dos cānacāu muipua majuu rooro c̄u cátajere camataquēmi Dio mai. To bairi caroorije majuure cañ wadawī. “Ati yepa macana, ati umurecoo macana quena nipetirā netoro camajii yu ã,” caíwī. To bairona, “Dio umurecoopā cāch quena, c̄u tu macana quena nipetirā netoro caroti majii yu ã,” caíwī.<sup>7</sup> Apeye tunu, camajare na caquēwī Diore caapiújarāre. Nare quē, na caquē netowī. Dragón cawamecucá maca to bairo c̄u cáti roti joowī. To bairi camaja to cānacā maca macanare, to cānacā poa macanare na caroti majiwī yua. Roro c̄u cátiere camataquēmi Dio mai.<sup>8</sup> To bairi nipetirā ati yepa macana c̄u cáti nucubugowā c̄are, monstruore. Jícaarā c̄u cáti nucubugoquēma paro. Aperā na cajlarich, “Cordero” cawamecucá yarā c̄are cáti nucubugoquēma. Ati umurecoo cāniparo jugoye Cordero c̄u ya pūuropā c̄u yarā cāno cōo na wamerire c̄u cauca turicarā c̄u cáti nucubugoquēma monstruore. Na jeto c̄u cáti nucubugoquēma.

**9** Atie yu caucariquere buerã yu caĩ queti buiorijere caroaro apiñjaya. **10** Noa presopu aperãre na cajoorã na quena topuna joo ecoogarãma rooro aperãre na cátí jugorique wapa. To bairona camajare cajlarã na quena jia ecoogarãma to bairo na cajlarije wapa. Dio to bairona popiye na catamuoro na átigumi rooro cánare. To bairi yu yarã, yu caĩ queti buiorijere tugooñaña. Tiere tugooñari, tugooñarique paqueticoñaña. Roro popiye muja catamuorije to cānibato quena nucaña. Tugooñaquuja. Jesucristore cu apiñjacua aninucuña. Mujaare rooro cánare na popiyeyegumi Dio.

**11** Cabero yu catujuwu tunu monstruo apeñre. Cu maca ati yepa pupeapu cānacu cabuti ejawu. To bairi cu quena cajawiaricumi. Puga jawiari, oveja macu jawiarire bairije cajawiaricumi. To bairi dragõre bairo cawadawu. **12** To bairi monstruo mar capairi yapu cānacu capamu ejaricu cama-jare cu caroti majirijere bairo carotiwi yepa pu-peapu cabutiricu quena. Riapu cabutiricu mena acu to bairo cu carotiwi cu quena. To bairi camaja nipetirã ati yepa macanare na canucubugo rotiwi monstruo, cāni jugoure. Monstruo riapu capamu ejaricure, cariacoaboricu cacati majuure na cátí nucubugo rotiwi yepa pupeapu cānacu cabuti ejaricu maca. **13** Apeye uniere capee cátí iñooowu, camaja na tuju acháto ñi. To bairi, “Pero umurecoo macaje to wueto ati yepapure,” cañwu. To bairo cu cañro, cu cañricarore bairona cabaiwu. Pero cawuewu yua. **14** To bairije áti iñoori nipe-tirã ati yepa macanare na cañtowu. Monstruo cāni jugoricu ria macacu cu camajorije jugori to

bairo na cáti iñooowī. To bairo na áti iñoo, ñitori yua, “Monstruo capairi ya macacure cʉ apiñjaya,” na cañwī camajare. “Jarerica pāi mena capa ta ecooricure catunu catiire cʉ apiñjaya,” na cañwī. “Cāre bairo cabauure weya. Cʉ weri cʉ quenare cʉ nucubugoya,” na cañ buiowī. To bairo cʉ caño cāre baiina cʉ cawewā. <sup>15</sup> To bairo cāre na caue yaparoro monstruo yepa pupeapʉ cabutiricʉ maca na cawericure catiriquere, wada mājiriquere cʉ cajoowī. To bairo rooro cʉ cátibato quena cʉ camataquēmi Dio mai. To bairi na cawericurena cʉ na cajeni nucubugo rotiwī monstruo. Wericure cajeni nucubugoquenare cʉ yarā polisiare na cajīa re roticōawī yua. <sup>16</sup> To bairi monstruo riapʉ capamʉ ejaricʉ ya wamere cauca tu rotiwī cʉ bero macacʉ maca camajare. Camaja nipetirā na wamo cariape macá nügoare o na riya pāiropure cʉ wamere cauca tu rotiwī. Cawimarā quenare, cabucurā quenare, caniyeru pairā quenare, cabopacoorā quenare, paa co-teri maja quenare, na ʉparā quenare, nipetirāre to bairo jeto na cauca tu rotiwī. <sup>17</sup> To bairo ria macacʉ ya wamere na wamorire o na riya pāirorire na cauca tu rotiquēpata na caboorije uniere na cawapaye rotiquēmi. Monstruo capairi ya macacʉ cʉ wame o cʉ número camanicōaata na caboorije uniere cawapaye majiquēma. To bairona niyerure na cawapatabope quenare cajo rotiquēmi. <sup>18</sup> Caroaro t̄ugooñaña. Monstruo capairi ya macacʉ cʉ ya númerore m̄ijaare yʉ queti buiopa: Seiscientos sesenta y seis ã cʉ ya número. Ti número cʉ ya wame ïgaro ï. To bairi noa caroaro catugooña majirā ti númerore t̄ugooñari caroaro cʉ

ya wamere na t<sup>u</sup>gooña majiato.

## 14

### *El canto de los 144,000*

<sup>1</sup> Cabero y<sup>u</sup> cat<sup>u</sup>j<sup>u</sup>jow<sup>u</sup> tunu Cordero cawamec<sup>u</sup>cure. C<sup>u</sup> maca Sión cawamec<sup>u</sup>ti buuro buip<sup>u</sup>re cat<sup>u</sup>j<sup>u</sup>nucuw<sup>u</sup>. C<sup>u</sup> mena macanare, camaja cap<sup>u</sup>ar<sup>u</sup>re y<sup>u</sup> cat<sup>u</sup>j<sup>u</sup>w<sup>u</sup> na quenare. Ciento cuarenta y cuatro mil majuu c<sup>u</sup>ma camaja. To bairi na riya p<sup>u</sup>airop<sup>u</sup>re uca turique cabauw<sup>u</sup>. Cordero ya wame, c<sup>u</sup> Pac<sup>u</sup> ya wame quena cabauw<sup>u</sup> na riya p<sup>u</sup>airori buire. <sup>2</sup> To bairo na cat<sup>u</sup>j<sup>u</sup>nucuro y<sup>u</sup> caapiw<sup>u</sup> tunu wadariquere. Pairo cawadarijere um<sup>u</sup>recoo macajere y<sup>u</sup> caapiw<sup>u</sup>. Pairi poerore bairo cabauw<sup>u</sup> um<sup>u</sup>recoop<sup>u</sup>. Pairo b<sup>u</sup>po c<sup>u</sup> caparo c<sup>o</sup>o majuu cabuj<sup>u</sup>w<sup>u</sup>. To bairi camaja na cabajarijere bairo cabuj<sup>u</sup>w<sup>u</sup>. Harpa na caírijere cap<sup>u</sup>ar<sup>u</sup> na cab<sup>u</sup>ga p<sup>u</sup>t<sup>u</sup>e bajarore bairona cabuj<sup>u</sup>w<sup>u</sup>. <sup>3</sup> To bairi ti buurop<sup>u</sup> cat<sup>u</sup>j<sup>u</sup>nucur<sup>u</sup> paar<sup>u</sup>ac<sup>u</sup> cabajaw<sup>u</sup> bajarique cawama wamere. Dio caroti maju<sup>u</sup> c<sup>u</sup> caruiro riape cabaja t<sup>u</sup>j<sup>u</sup>nucuw<sup>u</sup>. Ricati cabaur<sup>u</sup> bapari c<sup>u</sup>nac<sup>u</sup> majuu riape tunu, aper<sup>u</sup> cab<sup>u</sup>cur<sup>u</sup> carotir<sup>u</sup> veinticuatro majuu riape cabaja t<sup>u</sup>j<sup>u</sup>nucuw<sup>u</sup> caroaro. Aper<sup>u</sup> maca na cabajari wamere caroaro caapi peo majiqu<sup>u</sup>ema. Ciento cuarenta y cuatro mil c<sup>u</sup>nac<sup>u</sup> majuu ti buuro buip<sup>u</sup> cat<sup>u</sup>j<sup>u</sup>nucur<sup>u</sup> jeto na majuuna na cabajari wamere caapi peo majiw<sup>u</sup>. Ati yepap<sup>u</sup> c<sup>u</sup>nana Dio c<sup>u</sup> cajee a<sup>u</sup>ntana jeto ti wamere caapi peo majiw<sup>u</sup>, c<sup>u</sup> canetooricar<sup>u</sup> jeto. <sup>4</sup> Na roque ati yepa macana rooro na c<sup>u</sup>ti uniere c<sup>u</sup>ntiqu<sup>u</sup>jupar<sup>u</sup>. Áti eperique uniere caroorijere cabooqu<sup>u</sup>jupar<sup>u</sup> naa.

Cañuurā majuu cāñuparā. Cordero cawamecucá cū cátore bairo caroare cáguparā. Caroaro cū caapiñjayuparā. To bairi Dio cū canetoo júgóricarā cāñuparā. Dio yarā, to bairona Cordero yarā cāñuparā naa, cū canetoo júgóricarā majuu. <sup>5</sup> To bairi caroorijere, ñoriquere cawadaquéjuparā. Cariape macaje jetore cawadanucuñuparā. To bairi Dio maca, “Caroorije wapa cacugoquénare bairo múaare yu tujh,” na caññuph Dio. Cañuurā majuu cāñuparā ati yepapu ãnaa, na ciento cuarenta y cuatro mil majuu cāna ti buuro buipu catujunucurā maca.

### *Los mensajes de los tres ángeles*

<sup>6</sup> Cabero yu catujujowu tunu ángel umurecoo recomacapure cawu teñaure. Camaja to cānacā maca macanare queti buio teñau cawu teñawī. To cānacā poa macanapurena nare queti buio teñau cawu teñawī. Caroa quetire cawajoaya maniere, capetiquétie majuure nare queti buio cawu teñawī. <sup>7</sup> To bairo wu teñau yua, pairo bñjuro cawada teñawī:

—Dio camajare cū catuju bejeri rñmu ejacoapa mere. To bairi Diore cū nacubugoya múa. Diore, “Mu jeto cañu mū ã,” cū ñña. Dio nipetirijere cátacu ãmi. Umurecoo quenare, múa ya yepa quenare cátacu ãmi Dio. To bairi mar capairi ya quenare, oco cabutiri operi quenare cátacu ãmi. To bairi rñpopatuaripu ejacumuri cüre múa cátí nacubugorijere cū iñooña, cañ wadawī ángel umurecoo recomacapu cawu teñau.

<sup>8</sup> Cña, ángel cū bero cawu ujawī apeñ tunu. Cū maca:

—Mere yua, na recōami Dio Babilonia na caĩri maca macanare. Ti maca pairi maca macanare na recōami yua. Na maca rooro nare júgo átinucuma ti yepa macanare. “Järe bairo ája m̄ja quena m̄ja rupāri macaje caroorije majuure,” ī rotiricarore bairo cámá ti maca macana Babilonia macana. To bairi na recōami Dio, caĩ wadawī ángel apeĩ.

<sup>9</sup> C̄u bero caw̄u Ȑjawī ángel apeĩ tunu, p̄garā bero macac̄u yua. Tutuaro cawadawī c̄u quena:

—Noa camaja monstruore caapījarāre na popiyeyeḡumi Dio. C̄ure bairo cabaūu na caweric̄u quenare na caĩ n̄ac̄ub̄ogoata to bairona na popiyeyeḡumi Dio. Na riya p̄airop̄ure o na wamorip̄ure monstruo ya wamere c̄u na cauca tu rotiata to bairona na popiyeyeḡumi Dio seeto majuu. <sup>10</sup> Capunijiniire bairona seeto na popiyeyeḡumi Dio monstruore caapījarāre. Caãrije asufre cawamec̄utie mena na popiyeyeḡumi. Dio t̄u macana ángel maja, Cordero cawamec̄u quena na catūj̄uñoro na popiyeyeḡumi. <sup>11</sup> Ti pero Ȑ yatiuetigaro. To bairona Ȑc̄ōa anigaro to cānacā r̄um̄u. Monstruore c̄u cátí n̄ac̄ub̄ogorā, c̄ure bairo cabaūu weric̄u quenare cátí n̄ac̄ub̄ogorā, c̄u númerore cauca tu rotirā yerijā majiquetigarāma. Ȑm̄reco quenare, ñami quenare popiye majuu tam̄ogarāma to cānacā r̄um̄u yua, caĩ wadawī ángel apeĩ.

<sup>12</sup> To bairi m̄jaa, Dio yarā, popiye na catam̄opere majirā caroa áti ãnajere janaqueticōaña m̄jaa. Monstruore c̄u carotirijere apījaqueticōaña. Dio c̄u carotirije macare apījacōaña. Jesucristo jetore caroaro caapījacōa aniparā m̄ja Ȑ.

**13** Cabero yu caapiwu tunu umarecoopu cawadarijere:

—¡Uca tuya tunu yu cañijere! “Diore caapiujaricarã cabai yajiricarã catunu catirã ani wariñuunucuma yucura. Cu caqueti buioriquere na cajanaqueticôata ani wariñuugarãma,” yu caíwu Espíritu Santo maca. To bairi: — Cariape mu yu ñ. Cabero Diore caapiujaricarã caroa ãnajere bugagarãma. Camaja na caqueti buionemobatajere buio yaparo ani yerijãgarãma. Dio tupure na caejaro Dio caroaro na cátajere tugooña bugagumi ti yepapu ãnaa na cátajere yua. To bairo tugooña bugau caroaro na átinemogumi. To bairi wariñuuriqe mena ãma naa, na cãnipere tugooñari, caíwu Espíritu Santo.

### *La cosecha de la tierra*

**14** Cabero yu catujujowu tunu oco bujeri burua cabotiri buruare. Ti burua bui jucau caruiire cu yu catujujowu. Camajocu anibacu quena Dio Macure bairona cabauwu. Cu rupoa buire caajiyari beto, uparã na capejari beto unore capejawu. **15** Cabero ángel apeure cu yu catujujowu tunu. Dio ya wiipu cabuti amí. Buti eja, oco burua bui caruiire cu caqueti buiowu. Tutuaro wadari ocõo bairo cu caqueti buiowu:

—Uje mere ñiicoapa. Uje jeerica pau mere ejacoapa yua. To bairi uje jeija mu yijerica pãi beto mena nipetirijere, cu caíwu ángel bujeri burua bui caruiire.

**16** To bairo cu caíro cu oco bujeri burua bui caruii maca cu yijerica pãi betore ati yepapure caroca

ruiocõa joowī. To bairo átiri uje ati yepa macaje caricare cajee peocõawī yua.

**17** Cabero ángel apeī cabuti amí tunu Dio ya wiip̄re. C̄u quena yijerica pāi betore caori pāi cacugowī. **18** Cabero ángel apeī cabuti amí tunu. Diore áti nucubugori cajati ñuurijere na cajoe buje m̄go joori cajawo t̄u cānac̄u cabuti amí ángel. C̄u maca perore carotii cāmī. To bairi caqueti buio baujowī ángel apeīre, yijerica pāi beto caori pāi betore cacugoure. Baujaro wadari c̄u caqueti buio baujowī:

—Mere uje ti yepa macaje ñii peticoapa. Cajepe ã. To bairi to cānacā tōrip̄na jeija. M̄u yijerica pāi betore roca ruio jooya ti yepap̄re, c̄u caī queti buio baujowī ángel c̄u yaure, caori pāi beto cacugoure.

**19** To bairo c̄u caīro caori pāi betore cacugou maca c̄u caīrore bairona cámī. C̄u yijerica pāi betore ati yepap̄re caroca ruiocõa joowī. To bairo ác̄u ati yepa macaje uje cajee peocõawī. Tiere jee peocõari yua, c̄u cac̄ta waaparop̄u cajee jā cūcõawī c̄u cajeeriquere, uje ocore jeeḡu yua. Capairop̄re tie uje c̄u cac̄ta waaparop̄re cajee jā cūcõawī c̄u cajeeriquere. ¡Ayo! Dio camajare c̄u capopiyeyepere majioro bai ángel c̄u cac̄ta waarije. To bairi ángel c̄u uje cac̄ta waarore bairona popiye tam̄ogarāma camaja seeto. **20** To bairi ángel uje jee, tiere c̄u cac̄ta waaparop̄re jee jā cūcõa yua, tiere cac̄ta waawī. Maca t̄ujarop̄u cac̄ta waawī. To bairo c̄u cátō caoco butiw̄u. C̄u cac̄ta waaro ēorop̄u cabutiw̄u. Ujere c̄u cac̄ta waabato quena uje oco mee, camaja ye rií majuu cabutiw̄u pairo, ria mare bairo. Yoaro majuu cayu

aápu tie pairo. Tresciento kilómetro majuu cayu aápu. To bairi ñcuaro majuu cámu rií. Caballo cu rijeropure caejawu yua.

## 15

### *Los ángeles con las siete últimas plagas*

<sup>1</sup> Cabero yu catujujowu tunu umu<sup>u</sup>recoopure cabai iñoorije ape wamere. Ángel maja aperu tunu siete majuu cabuia nucawā. Na maca to cánacáupuña cacugo peticōawā jíca joturi. To bairi tie joturipu cajañawu rooro popiye tamuorique. Ati yepa macanare Dio cu capopiyeye tujape cámu.

<sup>2</sup> To bairi yu catujuwu tunu utabuchra pairi ra quenare. Tí ra maca cabotiri ra vidriore bairo cabaurije cabauwu. Pero cau ajuyarore bairo cabauwu. To bairi catujunucuwā camaja ti ra tujaro boeacā. Na maca cámu Dio yarā, monstruo caroorije cu carotiriquere caapiujaquetana. Cure bairo cabauu na cawericure cure cajeni nucubugoquetana cámu, cu wamere na riya puriopure buire cauca tu rotiquetana. To bairi caroorijere cáti ujagaquénuna cámu. To bairi ti ra tujaro boeacápure catujunucuwā. Tujunucu, Dio ye bajariquere harpas cawamecutiere cugori catujunucuwā. <sup>3</sup> To bairi tie harpas mena cabajawā. Moisé, Dio cu carotirijere cácu ñancu yere cabajawā. Cordero cawamecu ye quenare cabajawā. Oco bairo caubajawā:

Dio, nipetirijere carotii mu ã. Mu cátie caroa jeto ã.  
Caroaro, cariape jeto ã mu cátie nipetirije.  
Camaja nipetirãre carotii mu ã, caubajawā.

<sup>4</sup> Jícaʉ maca mʉre cawada canamu majirã manama. Mani ɻpaʉ, nipetiro macana mʉre ñ nʉcʉbʉgogorãma. Nipetiri maca macana, "Jícaʉna mʉ ã Caʉraʉ majuu," mʉre ñ nʉcʉbʉgogorãma. Mʉ jeto cañuʉ mʉ ã. Nipetirã caroaro, cariape mʉ cátiere catʉjʉyupa. To bairi nipetiri maca macana mʉ tʉpure tʉjʉ ejagarãma. Mʉ tʉpure tʉjʉ eja, rʉpopatuaپ ejacumuri, "Jícaʉna mʉ ã Caʉpaʉ majuu," mʉre ñ nʉcʉbʉgogorãma, cañ bajawã ti ra tʉjaro boeacã catʉjʉnucurã Dio yarã.

<sup>5</sup> To bairo na cabaja yaparoro yʉ catʉjʉwʉ tunu. Dio wii jope capã nʉcacoapã. To bairi ti jope tʉ tʉjʉjo, ti arʉapʉre yʉ catʉjʉjowʉ. Ùta pãi Dio cʉ carotiriquere cʉ cauca turica pãire na cacũrica arua cãmʉ, santuario na caĩro. <sup>6</sup> To bairo topʉ yʉ catʉjʉjoro tunu ángel maja siete majuu cabuti amá ti wiipʉre yua. Roro popiye tamʉorique cajañari jotʉrire cajeeparã cãma siete wameri majuure Dio camajare cʉ capopiyeyepere. Jutii cabotirijere cajañawã. Caugueri maniere cajañawã caajiyi bujʉjarijere. Na cotiapʉre caajiyari ajerire cajia tuwã. <sup>7</sup> To bairi ti wiipʉre na cabuti ató yua, ricati cabaurã cuatro majuu na mena macacã jícaʉ na cajoowã jíca jotʉrire to cānacãʉpʉrena. Caajiyari jotʉrire oro mena na caĩrije na cátia jotʉrire na cajoowã popiye tamʉorique cajirari rʉrire. Dio, to cānacã rʉmʉ cānicõa aninucuʉ maca camaja cañuuquẽnare capunirijere cʉ cajoorijere na cajoowã. ¡Ayu! Roro majuu tamʉogorãma caroorã maca tie jʉgori. <sup>8</sup> To bairo ángel maja tie riayere cajee aána na cásaato Dio wii pero bujeri mena cabuje

jiracoapu. Dio caroau, caroti maji majuu topu cu c\u00e1nie j\u00fagori to bairo cabuje jiracoapu. To bairo tie cabairo to macana nipetir\u00e1 ti wiip\u00e1re caj\u00e1a majiqu\u00e9ma. Riaye siete wameri majuu capetiparo j\u00fagoye noa caj\u00e1a majiqu\u00e9ma ti wiip\u00e1re yua.

## 16

### *Las copas de castigo*

<sup>1</sup> Cabero tunu baujaro majuu cawadajorijere yu caapiwu. Dio wii cawada butirijere yu caapiwu. Oc\u00f3o bairo ca\u00ed wadarajawu to macana \u00e1ngel majare, siete majuure:

—¡Ma yua! ¡A\u00e1naja m\u00e1jaa ti yepap\u00e1re! Roro popiye tam\u00e1orique siete wame majuure m\u00e1ja jot\u00e1ri caja\u00e1narijere topu jite rer\u00e1ja. Ti yepa macana caroor\u00e1 buip\u00e1re jite rer\u00e1ja Dio nare c\u00e1 capopiyeyepere, na ca\u00e1w\u00f3 ti wiip\u00e1 cawadau \u00e1ngel majare baujaro wadari.

<sup>2</sup> To bairo c\u00e1 ca\u00e1ro apii yua, j\u00f3icau na mena macacu carui am\u00f1 ati yepap\u00e1re. Rui at\u00f1, c\u00e1 jot\u00e1 macaje capunirijere cajite rec\u00f3a joow\u00f3 yepap\u00e1re. To bairo c\u00e1 c\u00e1to camaja ati yepa macana maca rooro catam\u00e1ow\u00f3. Na cacamii boarijere capeniw\u00f3 rooro majuu to bairo c\u00e1 c\u00e1tie j\u00fagori. Monstruo c\u00e1 ya wamere na riya p\u00e1irorip\u00e1re cauca tu rotiri-car\u00e1 capeniw\u00f3. C\u00fcre bairo cabauu na cawericure ca\u00ed n\u00e1c\u00e1b\u00e1goricar\u00e1 to bairona cabaiw\u00f3 na quena rooro majuu.

<sup>3</sup> To bairo \u00e1ngel c\u00e1a\u00e1 j\u00fagouu c\u00e1 c\u00e1a\u00e1to bero ape\u00e7 carui am\u00f1 tunu ati yepap\u00e1re. Rui at\u00f1, c\u00e1 jot\u00e1 macaje popiye tam\u00e1oriquere cajite rec\u00f3a joow\u00f3 c\u00e1 quena. Mar capairi yap\u00e1re cajite re \u00f1uaw\u00f3. To bairo c\u00e1 c\u00e1to

mar oco maca rií majuu camajoch na cajíarich ye riíre bairo cajeeñacoaph yua. To bairo cabairo ti ya ria macana nipetirã cariacoama, wai jääna yua.

<sup>4</sup> To bairo ángel cabero macach ch cääáto bero apeñ tunu carui amí ati yepaphre, phgarã bero macach majuu. Rui atí, ch joth macajere popiye tamhoriquere cajite recõa joowh. Riariph quenare, caoco butiri operi quenare cajite recõa joowh. To bairo ch cátó to cänach riaphna, to cänach operiphna caoco butiri operi rií majuu cajeeñacoaph yua. <sup>5-6</sup> To bairi ocore rií cajeeñaro thjh ch ángel tiere cajeñoorich maca ocõo bairo cañwh:

—Muá Dio, caroah to cänach rhmh cacaticõa an-inucuh mh ã. Muá cátie caroaro cariape jeto ã. To bairi camaja popiye na catamhoro na mh áph na ye wapa. Mhre caapihjarãre na cajhia rewh. Muá ye quetire cabuioricarã quenare na cajhawh. Nare na cajharo carií rewh. To bairo rooro na cátiere thjh yua, mere popiye na catamhoro na mh áph. To bairi rií jetore etigarãma yuchra yua, na cajharique wapa. To bairi caroaro cariape cáh mh ã, ch cañwh ángel ocore rií cajeñoorich Diore.

<sup>7</sup> To bairo ch caíro yh caapiwh jhcah chre ch cayh wadaro tunu. Joe buje mhgorica cajawoph ch cawadarije cabauwh:

—To bairona mh bai, jh Upah Dio. Nipetirã netoro cátí majii mh ã. To bairi caroaro cariappenã na mh capopiyeyerije caroorije cänare, ch cawadarije cabauwh.

<sup>8-9</sup> To bairo bai yua, ángel maja itiarã ati yepaphre na cääáto bero apeñ cäämí tunu. Itiarã bero macach carui amí. Rui atí, ch joth macajere

capunirijere cajite batecõa joowõ tunu muipure. Umureco macacupure jejaro cajite bate peocõa joowõ. To bairo cu cátó seeto majuu caajiwõ muipu. To bairo cu caajiro camaja maca caã waroawã na ajeri. ñ waroa yua, rooro cu caĩ tuti macawã Diore. Riayere cajoo majiire rooro cu caĩ tuti macawã camaja caã waroarã maca. To bairo na caroorije wapa Dio seeto nare cu capopiyeyebato quena catugooñarique paíquëma caroorije na cátinucurijere. “Dio, nipetirijere caroti majii mû ã. To bairi mû catujoorije macare jã átigarã,” cu caĩ jeniquëma. “Cañuuquëcu ãmi Dio,” ñrique macare caïwã, Diore cu ï tuti macarã yua.

**10** Cabero ángel apeñbapari cänacãhu bero macacu carui amí tunu ati yepapure. Rui atí, cu jotu macaje popiye tamuoriquere cajite recõa joowõ cu quena. Monstruo cu caruiri paupure cajite re peocõa joowõ. To bairo cu cátó monstruo cu carotiri pauri nipetiropu cu carotirã na câni pauri canaitiacoaphu. To bairo cabairo camaja seeto catamuwã. “¡Agu, agu!” caïwã. To bairo tuggooñarique pai netobana na rijerori cabaque biawã. **11** Na cacamii boarije jugori seeto cawi-jiwã. To bairo na caroorije wapa Dio seeto majuu nare cu capopiyeyebato quena catugooñarique paíquëma caroorije na cátinucurijere. Caroorijere cátí janagaquëma. “Cañuuquëcu ãmi Dio,” ñrique macare caïwã Dio umurecoo macacure, cu ï tuti macarã yua.

**12** To bairo ángel cu cátó bero apeñ carui amí tunu ati yepapure, jíca wamo cänacãhu bero macacu majuu. Rui atí, cu jotu macaje popiye tamuoriquere cajite re ñuawõ Eufrates na caíri yapu capairi yapu.

To bairo cu cátó ti ya ria capairi ya anibato quena cabopo peticoapu yua. To bairi caoco mano ti ya peñaricaro cañuubujawu. I nugoa macana upará na surara mena ti ya riare caroaro na caneto aá majiparore bairo ñi, to bairo cámí ángel ti ya riare. Muipu cu cawamu ató maca macana ti ya riare caroaro na capeña aá majiparore bairo ñi, to bairo cámí ángel.

**13-14** Cabero yu catujuwu tunu Sataná yarã wãtia itiarãre. Jucau dragõre cu rijeropure cabuti amí wãti jucau. Apeñ monstruore cu rijeropure cabuti amí cu quenare. Apeñ monstruo cabero macacu cañto païi macare cu rijeropure cabuti amí cu quenare. Tuburoare bairo cabauwã wãtia na rijeroripu cabuti atána. Apeye uniere camaja na catuju acuari wame cáti iñooparã cãma. To bairi to cãnacã maca macana uparâre na jee neori nare caquë rotiparã cãma. To bairi maca uparã surara mena na cajee neowã, Diore mani quérã ñrã, to bairo na cajugo ñwã. To bairo na cabairo ti pau na caquégari pau cãno ati yepa cãni tujari pau majuu anigaro yua. Dio nipetirã netoro caroti majii majuu cãre cabai netoo nucarãre cu careri pau majuu anigaro yua. **15** Caroaro apiñañaja mujaa. Ocõo bairo ñmi Jesu manire: “Yu tunu atígu. Muja cañ tugooña majiquëtopu nemoo yu tunu atígu. ‘Ti pau majuu cãno cajee rutii ejagumi,’ muja cañ majiquëtore bairona yu tunu ejagu muja tupu. ‘Ti pau ejagumi,’ cañ majiñña mani pau yu ejagu yua. To bairi caroare ája. Wariñuugarãma yu catunu ejaparore caroaro cãni yuurrã maca. Caroorije cátiquëna wariñuugarãma. Aperã caroorije cána maca bobogarãma. Cajutii manare bairo

bobogarāma naa yu catunu ejaro,” īmi Jesu. **16** To bairo yua, wātia Sataná yarā maca na cajee neowā caquēparāre. To cānacā maca macana ḫparāre na surara maja mena na cajee neowā. “Armagedón” hebreo ye mena cawame chtophre na cajee neowā yua.

**17** To bairi yua, cha ángel Eufrates na caīri yare oco cabopo petiro cátach bero macach cámí apeī tunu ati yepa buiphre. Seis bero macach majuu cāmi. Cāni thajh majuu cāmi cha. To bairi ati yepa buiphre eja, jō buiph ch joth macajere capunirijere cajite recōa joowī ch quena. Wino buire cajite recōa joowī. To bairo ch cátó baujaro cawadarijere yu caapiwh. Dio wiiph cabauwh. Ti wii pupeaph Dio ch caruiro majuuph cawada wiojorajawh, jīcah ch cawadarije:

—To cōona to petiato ati ḫmhrecoo, caī wada wiojorajawh.

**18** To bairo to caī wada wiojo yaparoro bero to cōona bhpo ch cayaberije cayabewh. Seeto cabhjhwh. Bhpo quena seeto capawī. Ati yepa quena seeto cawārewh. Cajugoye cawārerique netoro cawārewh seeto. **19** To bairo cawārerije jhgori ti maca “Babilonia” na caīri maca cawati nucacoaph. Itia yepa majuu cawati nucacoaph. To bairi to cānacā poa macana na ya macari macá wiiri quena capua wē peticoaph. To bairona Dio maca Babilonia macana caroorije na cátó tugooña, na cacōoña bejewī. Na cōoña bejei popiye seeto majuu na catamhoro na cámí na ye wapa. Capuni-jiniire bairo na capopiyeyewī Dio. **20** To bairi tunu yuch poari to cānacā poaphna carua peticoaph. Ḫta yuch quena cayajicoaph yepa cawārero. **21** To

bairi *umarecoop* oco weta rupaa, cajoori rupaa cawē rui apá. To cānacā rupaa cuarenta kilo cōo canchaw. To bairo rooro wē rui ató camajare catāpo recōawh. To bairo cabairo *tujaw* camaja carajarā maca caroorije ch caī tuti macawā Diore. Cauwiobujaw tie cawē ruirije yua.

## 17

### *Condenación de la gran prostituta*

<sup>1</sup> Cabero tunu yu tup caejawī ángel. Capuniri joturire cacgoricarā mena macach jícah cāmi. Yu tup eja:

—Aduja yu mena, yu caīwī. —Mure yu iñogh mai atio caumhare rooro cátí epe paiore Dio cōre ch capopiyeyepere. Ria capairí ya tu Babilonia na caīri maca majuuph caruio popiye co catamhopere mu yu iñogh. Co popiyeyegumi Dio co ye wapa yua, yu caīwī ángel maca. <sup>2</sup> Í yua, yu caīwī tunu: —Ati yepa macana uparā co mena caroorije cámá. Caroorā caroore na cátí eperore bairo na quena atio yere apeye uniere, to bairo co caquetí buiorije quenare caboo netowā. To bairi rooro majuu cámá ati yepa macana quena. Caeti cumu pairā rooro na caeti cumu mecuñucurore bairona rooro majuu cámá na quena, co carotirore bairona, yu caīwī ángel.

<sup>3</sup> To bairo í, yu cane aámi camaja na camanoph. Espíritu Santo ch camajiorije *jugori* yu cane aámi. To bairo yure ch cane aáto yua, co yu catujaw cāromiore. Co maca monstruo cajuaw buire caruiwō. Caroori wamere cauca tu ecoorich buire caruiwō. Siete majuu

carupoaricac, tunu diez majuu cajawiaricac buire caruiwō. <sup>4</sup> To bairi jutii cajumerije, jutii cajūarije cajañawō. Oro caajiyarije mena cawamoorico cāmo. Úta rupaacāre caroa caajiyarije unie quenare cabujawō. Cabotiri rupaacā quenare cabujawō. Capée cawapa pacarije jeto cabujawō. To bairi etirica r̄a oro caajiyari r̄a canewō. Ti r̄a co caneri r̄a maca cajiracoap̄ caroorije. Ti r̄a macaje caroorije nipetiriye rooro co cátie, rooro co cátie eperije quenare majioro cabaiw̄a. To bairi ti r̄ap̄a cajañaro caroorije cabau-rore bairo cabauw̄a caroorije co cátinucurije. <sup>5</sup> To bairi co riya pāip̄ure uca turique cām̄a. Camajiriori wame cām̄a tie uca turique. Ocōo bairo caíw̄a: “Atio itia wame cawamecaco āmo. BABILONIA capairi maca wamecāmo. CAROORĀ ROMIRI PACO quena wamecāmo. CAROORIJE CAÍ JŪGO MAJIO ÁCO quena wamecāmo,” itia wame majuu uca turique cām̄a co riya pāirop̄ure. <sup>6</sup> Caeti cumu paiore bairo camecāo cāmo cōa. Co mena macanare Dio yarā, Jesure caapiúja janagaquēnare cajīa re rotiwō capāarāre. To bairo majuuna na jīa re roticōari na carií rero catujā wariuñuucōawō camecāo maca. To bairi ȳa maca to bairo cajīa roti paiore co tujāȳa ȳa catujā acuacoap̄ yua.

<sup>7</sup> To bairo ȳa catujā acuacoato ángel maca:

—¿Nope lī cōre m̄a tujā acuati? Tujā acuacoato cōa. Caroaro m̄a ȳa queti buioḡa camajiriori wame co cabairi wamere. To bairona co caruiricā, monstruo siete majuu carupoaricac, diez majuu cajawiaricac c̄a cabairi wame quenare m̄a ȳa queti buioḡa, ȳa caíw̄i ángel.

**8** Ocõo bairo yu caíwi tunu: —Cãa, monstruo cãmi tirumapure. Yucacare bauqueemi. Ape ram cãnopu caúcchari opepu cãnac buti atígami tunu. Ti ram cãno Dio maca cu rocacoagumi caã yati majiquetopu yua. To bairo cu cayajiparo jugoye Diore caapiujaquena maca cu cãniecutiere tuj acuari cu apiujagarãma monstruore. Dio yarã cãno cõo na wamerire ati yepa cãniparo jugoye cu cauca turica püuropu cauca tu ecooquetana maca monstruo cu cáti aniere tuj acuari cu apiujagarãma yua, yu cañ queti buiowi ángel.

**9** 'Caroaro apija majiña mai mu yu cañ queti buiopere. Camajirorijere mu yu queti buiogu. Apiya. Monstruore cu tujya. Siete majuu carupoaricuch ãmi. To bairona caroo, monstruo bui caruio ya macapu Babilonia cawamecati macapu siete buurori majuu ã. **10** To bairona ti buurori caparã siete majuure majioro bai. Uparã na cabairi wamere mu yu buiopa. Uparã mena macana jica wamo cãnacãu majuu care ecooricarã ãma. Apeñ rotinucumi mai. Apeñ seis bero macacu maca bauqueemi mai. Cu maca caurau jaabach quena yoaro aniquetigumi cu quena. To bairi yoaro roti majiquetigumi ati yepa macanare yua. **11** To bairona cãa monstruo mere yucacã caejaricu cu jugoye macanare bairo cacu anigumi. Uparã siete bero rotigumi cu quena. To bairo rotibacu quena yoaro roti aniquetigumi. To cõopu cu rocagumi Dio yua.

**12** 'Apeye tunu cãre, monstruo diez majuu cajawiari cacare tugooñaña. Cu jawiari majioro bai aperã uparãre. Diez majuu anigarãma uparã. Cajaaqueema mai na carotipere. Ape

rəməpə uparā anigarāma. To bairi uparā jāarā monstruo mena na roti majigarāma camajare ati yepa macanare. Rotibana quena yoaroacā mee roti anigarāma. Jīca yuteacā jeto roti anigarāma. <sup>13</sup> To bairi naa maca uparā jīcarore bairo təgooñagarāma. Monstruo cū carotirijere rotinemogarāma camajare. “Jā maca mū ēoro cāna maca jā rotinemogarā,” cū īgarāma monstruore. <sup>14</sup> To bairo bairā yua, “Jitá, cū mani quēto Cordero cawamecucure,” ame īgarāma. To bairo corderore cāre na caquēgabato quena Cordero maca na quē netogumi yua. Cordero maca nipetirā netoro caroti majii āmi. Maca uparā quenare nipetirāre carotii āmi. To bairi na quē neto majigumi. To bairi cū mena macana cū cabejericarā anigarāma. Aperā nare na capopiyeyebato quena Corderore cū apīja janaquetigarāma, yū caī queti buiowī ángel.

<sup>15</sup> To bairo yū ī queti buio, yū caī queti buionemowī tunu:

—Apeye tunu ria capairi yare mū təjhəwū. Caroo co caruiro tə macá ya riare mū təjhəwū. Ti ya ria capairi ya majuu ā. Ti ya buio majioro bai ati yepa macanare. Camaja to cānacā maca macana, to cānacā poa majuu āma co carotirijere caapiñjarā paarācacā. <sup>16</sup> Cabero yua, diez majuu uparā maca monstruo mena to cānacāuphna cōre teebujagarāma caroore. Cōre teerā co rocagarāma. Capee apeye uniere cacəgobatacore, caroaro cajuti jañabatacore apeye unie máco co átigarāma. To bairo co áti yaparorā, co rupaū rire uga re peogarāma. To bairo uga yapirā carujarijere peropu joe re peogarāma yua. <sup>17</sup> To bairo cōre na carepere

Dio maca na yeripu na wadajágumi. Yu caboorore bairo na áparo ñi, to bairo na wadajágumi Dio. Cu maca jícarore bairona na tugooñaato ñi, na rotigumi Dio na yeripare. “Camajare mu carotirijere jã rotinemogarã. Mu ëoro cãna maca jã rotinemogarã,” monstruore na caíparore bairo boomi Dio. To bairona na wadajágumi Dio, cu ye queti buio jugoyeyeriquere bairo na cátiparore bairo ñi yua.

**18** To bairi cãromiore co mu tujuwu caroore. Camajare rooro cátí jágo ãmo cõa. To bairo caroorije camajare co cátí jágorore bairona áama co ya maca Babilonia cawamecutí maca capairi maca macana, na quena. Ti maca macana caroorije áti júgoma ati yepa macana nipetirãre. To bairi uparã to cãnacã maca macana caroorije na cátí jágorore bairona áti rotinememonucugarãma na yarã quenare. To bairije yu caí queti buiowñ ángel yu catuju acuaro yua.

## 18

### *La caída de Babilonia*

**1** To bairo ángel yare cu caí queti buioro bero yu catujuwu tunu. Ángel umurecoopu carui acuré cu yu catujuwu. Seeto caajiya rui amí. Seeto caroti majii cãmi. To bairi seeto caajiyau ati yepapare cu carui ejaro ati yepa quena cabujuwu ángel cu caajiyarije jugori yua. **2** To bairo cabairo ángel maca seeto baujaro ocõo bairo caí wadawñ:

—Mere yua, mere na recõagumi Dio Babilonia macanare. Ti maca capairi maca macanare na recõagumi yua. To bairi ti macapu camaja

na camano wātia Sataná yarā maca ani ejagarāma. Nipetirā caroorā ani ejagarāma. Yucaa una quena ani ejagarāma Babiloniapure. <sup>3</sup> To cānacā maca macana maca Babilonia macana caroorije na cátí aniere tūjūma. Caroorije na cátí aniere tūjūri na quena na rupa macaje caroorijere átiganucuma na quena. To bairona to cānacā maca macana uparā Babilonia macana mena caroorije átinucuma na quena. To bairi to cānacā maca macana na ye apeye uniere joori cawapatarā pairo wapatama, ti maca macana na caboorijere joorā. To bairi yucura na recōagumi Dio nare Babilonia macanare yua, cañwī ángel maca seeto baujaro cañ wada.

<sup>4</sup> To bairo cū caíro bero yū caapiwū tunu umurecoo macacū apeñ cū caírijere:

—Adūja, yū yarā. Ti maca macana mena aniqueticōña. Mūja quena nare bairo caroorije mūja átire. Nare bairo ána nare bairo popiye mūja quena mūja tamuoborā tie wapa. <sup>5</sup> Caroorije na cátie pairo ã. Caroorije na cátie papera pūuropū jīca tuti mani caucaata umurecoopure ejaboro ti tuti. To bairi yucura yua, Dio maca caroorije na cátie tugooñari na cōoña bejei áami. Na cōoña bejei popiye na catamhoro na átigumi yucura yua. <sup>6</sup> To bairi mūjaa ángel maja, Dio yere capaabojarā, cū caírore bairo ája. Popiye na catamhoro roque na ája Babilonia macanare. Diore caapijarāre rooro nare na cátatore bairona na ája. Netobujaro na ája caroorije na cátie wapa yua. <sup>7</sup> Ti maca capairi maca macana apeye uniere pairo cugoma. “Dije unie rūjaquēto mani cugó. Cawatoa macana mee mani ã,” īma. To bairona, “Caroti majirā

majuu mani ã. Noa manire roti neto majiquênama. To bairona mani ani wariñuucoa aninucugarã to cänacã rãmu," ïma. To bairo rooro na caï tûgooñarije cõo rooro na popiyeyeya. <sup>8</sup> To bairi yoaro mee na cariaro roque na átigumi Dio. To bairo cu cåto to macana jïcaarã Babilonia macana bai yajicoagarãma. "¡Ayu, ayu!" ïgarãma na yarã. To bairona aperã ñigo mena bai yajicoagarãma. Aperã tunu ñcoagarãma mani Ùpaü Dio catutuaü perore cu cajoorije jugori. To bairona na popiyeyegumi Dio roorije na cátinucurije tujuri.

<sup>9</sup> "To bairi ati yepa macana uparã to bairo Babilonia macana na cabairo tujurã yua, otigarãma. Babilonia macana mena rooro cátana maca na caya-jirijere tujurã otigarãma. "¡Ayu, ayu!" ï otigarãma. Babilonia na caïri maca cañorre tujujorã seeto tûgooñarique paigarãma ati yepa macana uparã. <sup>10</sup> Uwirã ti maca tucacã aáquetigarãma. Jöpuna ti maca ãnatore tujujocõa anigarãma. Tujujo, "¡Ayu, ayu!" ïgarãma. "Ti maca Babilonia capairi maca cänibato quena maa yucura. Yoaro mee yajicoapu. Yaji majuucoapu to macana rooro na cátie jugori yua," ïgarãma ati yepa macana uparã maca.

<sup>11</sup> "To bairona ati yepa macana apeyere joori caniyeru wapatarã otigarãma na quena. Tûgooñarique paigarãma na quena. "Noa jã yere cawapayeparã maama yucura," ï otigarãma. "Mani ye capee apeye uniere manire wapaye majiquêema yucura," ï otigarãma. <sup>12</sup> "Oro uniere, plata uniere, ñita rupaacäre caroa caajiyarije uniere, cabotiri rupaacã uniere, jutii cabotirijere, jutii cajumericijere, jutii caroaro capõrerijeacäre, jutii cajuarijere, yucu caroa cajuti ñuuriijere, marfil

na cañrije mena caroa na cátajere, yucu caroau  
mena na cátajere, bronce mena caroa na cátajere,  
comee mena caroa na cátajere, mármol na cañrije  
mena caroa na cátajere cawapayeparā maama.  
Mani apeyere cajeeparā maama," ñigarāma.  
<sup>13</sup> "Ugariquere cajā ajurije, canela na cañrije, bia  
uniere, caroa juti ñuurike uniere, uco uniere, vino  
uje ocore, uje olivo na cañrije macajere, poca caroa  
macajere, trigore, wecuare, ovejare, caballoare,  
cabalhoa tūgarica betorire, camaja capaabojarāre  
noa na wapayequetigarāma yucura yua," ñigarāma.  
<sup>14</sup> To bairo i, ocōo bairo ñigarāma tunu, apeyere joori  
cniyeru wapatabatana tunu: "¡Ayu, ayu! Yucura  
Babilonia macana ãnana yajicoama. Na caboo  
netorije quena yajicoapa. Nipetirije caroa unie  
yajicoapa. Na ye pairo cawapacutie yajicoapa.  
Yucura tuju buga majiña mano tie yua," ñigarāma  
apeyere joori cniyeru wapatabatana maca.

<sup>15</sup> "To bairi pairo cawapatabatana maca Babilo-  
nia macana Dio nare cu capopiyeyero uwibana  
ti maca tuacā aáquetigarāma. Jōpuna ãnaa ti maca  
ãnatore tujujocōagarāma. To bairo tujujorā oti awa-  
jagarāma, seeto tūgooñarique paibana. <sup>16</sup> To bairo  
tūgooñarique paibana, "¡Ayu, ayu!" ñigarāma. "Ti  
maca caroa maca cānibapu. Cāromio caraoa wa-  
magacōa átacore bairo caroaro tujoo ñuuri maca  
cabaubapu ti maca ãnato. Cāromio caroa jutii,  
cajumerije, cajūarije cajañaore bairo cabaubapu.  
Cāromio caroa cabaurije mena oro unie, ùta ru-  
paacā caroa caajiyarije unie mena, cabotirije ru-  
paacā unie mena áti wamagacōarico co cabauore  
bairo cabaubapu ti maca ãnato. Caroa maca majuu  
cānibapu. <sup>17</sup> Yucura maa yua. Nemoopuna yaji-

coapu ti maca ãnato. Nipetirije ti maca macana na ye ãnaje apeye unie yaji peticoapu. Caroa unie yaji peticoapu,” ïgarãma na apeyere joori cawapatatabatana maca.

**18** ‘To bairi ria capairi ya macaje cumua capairica macaje uparã ti maca ãnatore tujujogarãma. Na mena macana quena capairi yapu jee cåaáteñarã to bairona ti maca ãnatore tujujogarãma. **18** Ti maca ãnato caã bujerijere tujujorã seeto tugooñarique paigarãma. Tugooñarique pairã ocõo bairo ï awajagarãma: “¡Di maca ati macare bairi maca caroa maca majuu camamu!” ïgarãma.

**19** ‘To bairo ïrã yua, na rupoari buire jita ma peogarãma, seeto tugooñarique paibana. Oti awajagarãma seeto, “¡Ayu, ayu!” ï oti awajagarãma. “Mania ria capairi yapu caapeye jee aáteñarã mani nipetirã pairo mani cawapatanucubapu, ti maca macanare nunirã. Yucra maa ti maca caroa maca ãnato. Yoaro mee yajicoajupa yua,” ïgarãma riapu caapeye jee atínucubatana maca.

**20** ‘Yucra yua, mujaa umurecoo macana wariñuuña. Diore caapiñjarã quena, mujaa apóstol maja quena, mujaa Dio ye quetire cabuiorã quena, mujaa nipetirã Dio yarã wariñuuña. Mere popiye na catamuoro roque na átigumi mani Pacu Dio nare, Babilonia macanare. Rooro mujaare cátanare to bairo na átigumi Dio na ye wapa. To bairi wariñuuña mujaa.

**21** Cabero tunu ángel jícau catutuau cabuia ejawu. Cu maca ãta cui catuburi cui majuure cane mugowu. Trigore na cawáiari cui unore cane mugowu. Ti cui canucuri cui majuure ne mugou

caroca ñua joowī ria capairi yapare yua. Roca ñua joori:

—To bairona baigaro Babilonia na cañri maca, cañwī. —Ti maca capairi maca to bairona baigaro. Yaji majuucōagaro ti maca. Camaja dope bairo áti būga majquetigarāma ti macare, cañwī. <sup>22</sup> — To bairi mere apiya manigaro ti maca macana na cabajarije yua. Harpare na cabūga pütē bajarije quena, tōroa mena na cátí bajarije, putirique mena na cátí bajarije noo cōopū apiya manigaro ti macapure. To bairona paari maja apeye uniere caroa caquenoorā manigarāma. To bairona cabūjurije trigore na cawāiarije quena būjuequetigaro tie quena. <sup>23</sup> To bairona jīa bujuriqe quena û buju batequetigaro. To bairona cawamarā cawamo jiarā na cawadarije apiya manigaro. Ame tujari wadapenirique caroa warinuuriqe mena apiya manigaro ti macapure yua. To cōona camaja manigarāma ti macapure. To macana na apeyere joori caniyeru wapatari-carā maca pairo caniyeruc̄na anibapa. Caroti majirāre bairo anibapa. Caroorije cátinucurā áama naa. To bairi cabaje majiri maja anibana ati yepa macanare na ītoma. To bairi Dio maca ti maca macanare to bairona na regumi yua.

<sup>24</sup> 'Caroorije majuu áama ti maca macana. Diore caapijarāre, Dio ye quetire cabuiorā quenare, "Na jīa recōaña," īnucuma na yarāre ti macapure. To bairona jīa rotinucuma nipetiropure. To bairi na quenare na recōagumi Dio ti maca macanare tunu.

## 19

<sup>1</sup> To bairo Babilonia macana na cabaipere

tuju yaparou yua, yu caapiwu tunu cawadari-jere. Umurecoo macana capaara majuu seeto na cawada bate joorije cabaurijere yu caapiwu.

**¡Aleluya!** ¡Diore mani ñ waríuu bajato! Roro majuu mani catamuboriquere mani cane-toobojau ámi mani Upau Dio. Caroau majuu ámi. Nipetiráre carotii ámi cua.

**2** Caroaro cariape cáu ámi Dio, caroorije cánare to bairo nare popiyeyei. Camaa mena cáti epe paio ya maca macanare seeto na popiyeyegumi yua. Ti maca macana caroorije majuu na cátire tujari na cõoña bejei áami Dio. To bairo na cõoña bejei yua, popiye na catamuoro roque na átigumi Dio caroorije na cátie wapa. Cu caboorijere caapiujaráre na cajua recuá tinucuriye wapa to bairona na popiyeyegumi Dio, caui wada baujawa umrecoo macana maca.

**3** To bairo ñ oco bairo caui baujawa tunu:

**¡Aleluya!** ¡Ñuu majuucoa! Ti maca capairi maca ñgaro bai. To bairona ti maca bujeri bujecuoa aninucugaro to cánaca rumu yua, caui wada baujawa naa, umrecoo macana.

**4** To bairo na cauro cabucrá carotira veinticuatro majuu cña rupopatuaripu ejacumuri Diore cu cáti nucubugowa. Ricati cabaurá cuatro majuu to bairona cámá na quena. Dio cu caruiri pau tu cu cáti nucubugowa:

—¡Dio cu cátie ñuu majuucoa! ¡Aleluya! ¡Ñuu majuucoa! caui bajawa.

**5** To bairo na cauro Dio cu caruiri paupu cawadar-ije cabuju butiwu:

¡Mani Pach Diore ch ñ wariñuu bajanemoña mhja quena! Mhjaa ch yarã, chre canhchbhgorã, ch ñ wariñuu bajanemoña. Mhjaa cahparã quena, cawatoa cãna quena, mhja nipetirã ch ñ baja wariñuu nemoña, toph Dio th macach ch caírije cabau buti atírajawh Dio ch caruiri pauph.

### *La fiesta de las bodas del Cordero*

**6** To bairo ch caí wadaro bero yh caapiwh tunu camaja capharã na cawadarijere. Seeto cabhjhwh na cawadarije na quenare. Ùta poerori capee cabhjhrore bairo cabhjhwh. Bhpoa seeto na caparore bairo cabauwh:

¡Aleluya! ¡Ñuu majuucõa! Mani Ùpah Dio catutuah aniri nipetirã netoro caroti maji majuh ãmi. Ch caboorore bairo áti peocõami, caí wadawã yua.

**7-8** To bairi boje rhmh mere ejacoapa. Cordero ch cawamo jiapa rhmh mere ejacoapa. To bairi Cordero nhmo cãnipaore ñe unie co rhjaquhe. Jutii caroa cabotirijere cõre na ca-jooriquere jañathgamo mere. Caroaro caa-jiyarijere bairo mere jañamo. Jutii cahgueri maniere jañamo. Diore caapihjarã ch yarã cãni poa ñgaro áa Cordero nhmo cãnipao to cañata. Dio yarã caroaro na cãniere majioro bai cabotiri yeje jutiiro. Caroa majuu ã na cátie, caroorije mano. To bairi Diore mani ñ wariñuu bajaato. “Mh jeto caroah majuu mh ã,” Diore mani ñ wariñuu bajaato, caí wadawã.

**9** To bairo cawadarije na caī wada yaparoro ángel y✉ tu cāc✉ maca y✉ caīwī tunu:

—Mure y✉ caīrore bairo uca tuyu, Juan, y✉ caīwī.  
—Wariñurā áama camaja Cordero c✉ ya boje rām✉ cāno na capijoricarā, y✉ caīwī. —Tie mure y✉ caīrije cariape ā. Dio maca y✉re caqueti buiowī tiere, y✉ caīwī ángel.

**10** To bairo c✉ caīro c✉ tāpāre rāpopatuarí mena ejacumuri, c✉ īnucābugou y✉ cápā. To bairo y✉ cátō c✉ maca:

—¡To bairo átiqueticōña! y✉ caīwī. —Mure bairona cāc✉ y✉ ā y✉ quena, Dio c✉ carotirijere cāc✉. M✉ yarāre bairo quenare, Jesucristo ye queti caapiñjarāre bairo quenare y✉ ā. Jīcaro cōo mani áti aninucu. To bairi y✉ tāpāre rāpopatuarí mena ejacumuqueticōña m✉a. Dio jetore c✉ áti nucābugoya. Dio manire c✉ caiñoorije nipetirijere manire áti iñoonucumi, camaja Jesu c✉ cátī aniere caroaro na majiato ñi, y✉ caīwī ángel.

### *El jinete del caballo blanco*

**11** To bairo c✉ caīro bero umurecoore pāricarore bairo y✉ catājujow✉. Topa y✉ catājujoro caballo cabotii majuu cabauwī. C✉ buire capejawī jīca✉. C✉ CAĪRIJERE BAIRO CÁC✉ cawamecāmi c✉ buire capeja✉. Ape wame quena, CARIAPE CAĪ BUIO✉ cawamecāmi. Cāa caroaro cariape camajare na cacōōna beje majiwī, caroaro na cátire o rooro na cátire tuj✉ majiri. To bairona c✉ wapanare popiye na catamāoro roque na cāc✉ cāmi. **12** C✉ capeari perore bairo caajiyaw✉. To bairi c✉ rāpoa buire capejawī rupa betori unie, caajiyari betori uparā na capejari betori uniere. To bairi c✉ riya

pāipure uca turique cabau tujawh. Ti wame ch riya pāipure cabau tujarijere ch jeto camajiwī. Aperā camajiquēma. <sup>13</sup> To bairi ch jutiiro cajūari jutiiro majuu cabauwu. Rií bapapure na cajāricarore bairo cabauwu ch jutiiro. To bairi ape wame quena cawamechmi: DIO YE QUETIRE CABUIOU MAJUU cawamechmi cāa. <sup>14</sup> To bairo ch cāáto, umhrecoo macana surara ch bero cahjawā. Na maca caroa jutii cabotirijere, caugueri maniere cajañawā. Caballoa cabotirā bui capejawā ch berore uja aána. <sup>15</sup> To bairo na cāáto chna na uhpah macare ch rijeropure cabuti nhcawu jarerica pāi caori pāi majuu. To bairi to cānacā maca macana cāre cabooquēna ch uwibhjagarāma. Na quē netocōaghmi tī pāi mena. To bairi ch carotirore bairo na cátó na átighmi. Tutuaro majuu na rotighmi. Cāre cabai netoo nhcarāre na reghmi. Camaja uje oco jeegarā na cachta waaro re bairo tutuaro na átighmi, cāre caapihjaquēnare na popiyeyei. To bairi Dio nipetirā netoro cátí majii aniri ch carotirore bairo na átighmi. <sup>16</sup> Apeye tunu caballo bui capeja aácu ch ujepatopu uca turique cāmu, ch jutiropu quenare. Ocōo bairo cabau tujawu: NIPETIRĀRE CAROTII, UPARĀ QUENARE CAROTII cāi tujawu ch ujepatopure, ch jutiropu quenare uca turique cānie.

<sup>17</sup> Cabero yh cathejowu ángel apeñre muipu ch caajiyarije th cathjuñucuhre. Ch maca baujaro majuu capijowī. Yucaare na capijowī, na neñaato ñi.

—Ugarā ajá, na cañwī. Dio ch careparā na rupahri ãnajere na ugaato ñi, nare capijowī ángel yucaare.  
—Capee anigaro na rupahri ãnaje. <sup>18</sup> Cahparā

rupauri ãnajere muja ugagarã. To bairona surara majare carotirã quenare, seeto caquẽ majibatana quenare, caballoa quenare, na bui capeja aána quenare, nipetirã camaja na rupauri ãnajere muja ugagarã. To bairi capaabojari maja quenare, na majuuna capaariquecuna quenare, cawamarã, cabucurã, camajirã quenare, nipetirã na rupauri ãnajere muja ugagarã. Capee anigaro muja caugape yua, na caíwĩ ángel yucaare.

**19** To bairo cu caíro yu catujujowu tunu ati yepapure. Atore neñaporã cabaiwã camaja. Monstruo quena, ati yepa macana uparã quena, na surara quena neñaporã cãma. “Caballo bui capeja aácure cu mena macana quenare na mani jia recõarã,” ñrã, neñaporã cãma. **20** To bairo na caneñaporó yua, caballo bui capeja aácu maca pugarãre na cañewu. Monstruo quenare, cu bero macacu caíto paí quenare na cañewu yua. Caíto paí cabero macacu maca camaja na catuju acuarijere cáti iñooricu cãmi. Monstruo cu jugoye macacu cu camajio joorije jugori to bairo catujuya maniere cáti iñooricu cãmi. To bairo na áti iñoori camajare na caítoyupi. Monstruo ya wamere na riya puairoripure cauca tu rotiricarãre caítoricu cãmi. Cure bairo cabauu na cawericure cáti nucaubugorãre na caítoricu cãmi. To bairi yua monstruore, monstruo bero macacu caíto paíre na pugarãpurena na cañewu caballo bui capeja aácu maca. Na ñei yua, cacatirãrena na carecõa joowu asufre mena cauri peropu, pairi pero ma-juu. **21** To bairo na recõa jou yua, aperãre na mena caneñapobatanare na cajua recõawu. Cu ya pui mena, jarerica pui mena na cajua peocõawu. Cu ri-

jeropare cabuti nacari pāi mena na cajīawī caballo bui capeja aácu maca. To bairo cu cajīaro bero na rupaúri ãnajere yucaa maca cauga yapicoama rooro majuu yua.

## 20

### *Los mil años*

<sup>1</sup> Cabero yu catujujowu tunu ángel apeñ umarecoopu carui acáre. Llavere cacugowī, pāricarore, ope cañchari opere pāricaro. Come wēre cadena capairi wē quenare cacugowī. <sup>2-3</sup> To bairi ati yepapare rui eja, dragōre cu cañewī. Pinore bairo cācu carujugoure diablo, wātia upau o Sataná cawamecacure cu cañewī. To bairo cu ñei yua, ti wē come wē mena cu caja tuwī. Cu jia tu, ti opepu cañchari opepu cu catuga ne roca jāacōa joowī. To bairo cu tāga ne roca jāa yeparou ti opere cabia tucōawī llave mena. To bairi mil cānacā cumari majuu pārique manigaro. Mil cānacā cumari camajare na cu Ítoqueticōato ñi, to bairo cabiawī ti opere ángel. Mil cānacā cumari bero to cōona, ti opepare cu buti rotigami tunu dragōre. Cūre cu cabuti rotibato quena, yoaro caroorijere áti teñaquetigumi dragón yua.

<sup>4</sup> Cabero yu catujujowu tunu ruiriquere caroti majirā na caruirijere. Topu caruirā quenare na yu catujujowu. Na maca camajare Dio cu cabeje rotirā cāma. To bairi tunu aperā quenare na yu catujujowu cabai yajiricarā catunu catirāre. Jesure caapijarā, Dio ye quetire caapijarā cāma. Ati yepapu ãnaa mai monstruore cu cátí nucabugoquējuparā. Cūre bairo cabau camaja na cawericu quenare cátí nucabugoquējuparā.

Na riya pāiroripure, na wamoripure c₄ ya wamere cauca tu rotiquējuparā. To bairona c₄ cabooquējuparā. To bairo na cabairo yua, ati yepa macana maca na cajīa rewā. Na rupoarire capajure recōañuparā. To bairo ána nare cajīa rewā. To bairo na cajīabato quena Dio maca nare catunu catioyupi. To bairo c₄ cátō Jesucristo mena carotirā anigarāma mil cānacā c₄mari majuu yua.

<sup>5</sup> Naa, Dio c₄ catunu catio j̄ugóricarā cāma. Aperāre cabai yajiricarāre Dio na catunu catioquēmi mai. Mil cānacā c₄mari bero nare tunu catioḡumi Dio aperā macare. <sup>6</sup> To bairo Dio c₄ catunu catio j̄ugóricarā maca wariñuu anigarāma seeto. Dio yarā majuu ãma caroarā. Cabai yajiricarā anibana quena p̄ugani yajiquetigarāma. Perop̄ na requetiḡumi Dio. Diore, c₄ Mac₄ Jesucristo quenare áti nuc̄abugori sacerdote majare bairo maca anigarāma, Dio yere buiobojarā. To bairi Jesucristo mena carotirā anigarāma mil cānacā c₄mari majuu yua.

<sup>7</sup> To bairi mil cānacā c₄mari capetiro ángel pāricarore cacugou, Sataná macare preso joorica opep̄ cānacare c₄ buuḡumi yua. <sup>8</sup> To bairi Sataná maca buti eja₄ ati yepa macanare na ītoḡumi tunu. To cānacā pa₄ camaja na cāni pa₄rip̄ na īto teñaḡumi. Gog, Magog cawamecūti macari macana quenare na īto teñaḡumi. Camaja capāarā majuu neñari na ame quēato ūi, na ītoḡumi Sataná. To bairi capāarā majuu camaja poari cōona, cōoña peo majiña mano na ītoḡumi yua. <sup>9</sup> To bairo nare c₄ cañoro c₄ cañ rotirore bairo átigarāma. To bairi nipetirop̄ cānana neñapogarāma, Dio yarāre quēgarā. To bairi Dio yarā na cāni macare carupa

beto tujunucuri na camotagarāma. Ti maca Dio cu camairi maca macanare na camotagarāma. To bairo na cátibato quena yua, pero umurecoo macaje na wẽ re peagaro. To bairi caquēgabatana maca û peticoagarāma yua. <sup>10</sup> To bairo na cabairo Dio maca diablo Satanáre wātia upeatre ati yepa macanare cañoricu majuu cu rocacõa joogumi asufre mena cañri peropu capairi pero majuu. Monstruo, cu bero macachu cañto pail mena, na cu care jooricaropu cu rocacõa joogumi Sataná quenare. To bairi topu ãnaa umureco quenare, ñami quenare seeto wijiocõa aninucugarāma to cānacã rumu, ti peropure ãnaa yua.

### *El juicio ante el gran trono blanco*

<sup>11</sup> Cabero yu catujujowu tunu ruiricaro pairi cumuro, caupau cu caruirica cumuro, cabotiri cumurore. Topu caruii quenare cu yu catujuwu. To bairo yu catujuro umurecoo capeticoapu. Yepa quena capeticoapu. Cabero cabaunemoquẽpu yua. <sup>12</sup> To bairo cabairo cabai yajiricarã catunu catiricarãre na yu catujuwu. Cauparã quenare, cawatoa cāna quenare na yu catujuwu nipetirãre. Caupau cu caruiro riape catujunucuwã. To bairo na catujunucuro cua, Caupau maca capawu cu papera puurire. To bairi ape puuro quenare capawu. Ti puuro cabero macá puuro maca Dio yarã na wamerire cu cauca turica puuro cãmu. To bairi camaja nipetirã cabai yajiricarã catunu catiricarãre na cacõoña bejewu Dio rooro na cátaje, caroaro na cátaje quenare, ti puuripure cu cauca turiquere tujuri. <sup>13</sup> To bairi mar capairi yapu cayajiricarã catunu catiwã. Ati yepapu cayajiricarã quena

catunu catiwā. To cānacā yatea macana ati yepaph cānibatana catunu catiwā. To bairo na catunu catiro, cā Capau maca na quenare na cacōoña bejewī rooro na cátaje, caroaro na cátaje quenare, cu cauca turiquere tujuri. <sup>14</sup> Caroorije cátana maca asufre mena caári peroph na carecōa joowī pairi pero majuuuphre. To bairi Dio cu cabooquēna maca ti peroph cayajinemowā. Puganiph cabai yajiri-carāre bairo cayajiwā. Rooro majuu cabaiwā yua. <sup>15</sup> To bairi noa Dio yarā cu mena cānicōa aniparā na wamere cu cauca turica pūurophre na ya wame uca turique camamata na carecōa joowī ti peroph yua.

## 21

### *Cielo nuevo y tierra nueva*

<sup>1</sup> Cabero yh catujujowh tunu. Cawama umhrecoo quenare, cawama yepa quenare yh catujujowh. Cajugoye macaje ati umhrecoo, ati yepa quena capeticoaph. Mar capairi ya quena camamh. Dio nemoo cu cátí jeñoorique cawajoarique jeto cāmh yua. <sup>2</sup> Cawajoarique jeto tuju yaparoh yh Juan yh catujujowh tunu. Cawama maca umhrecoo Dio tuph carui nutuati macare yh catujujowh. Ti maca Nueva Jerusalén cawamechto caroa maca, Dio ya maca majuu cabauwh. Cāromio wamo jiago co manaph cānipau, yhre cu tuju warinuato ño caroa jutii jañacðarico co cabauvore bairona cabauwh ti maca caroa maca. <sup>3</sup> Cabero tunu baujaro majuu cawadarijere yh caapiwh. Upah cu caruiri pahna ocōo bairo cañ wadawh:

—¡Apiya! Yuchra Dio cu yarā mena anicōa aninucughmi. Na aáweoquetighmi. Naa cu yarā majuu

anicõa anigarãma. To bairi Dio na mena aniri na Ʌpaʉ anicõa anigʉmi to cānacã rʉmʉ yua. <sup>4</sup> To bairi cʉ yarã na caotirijere, na cape ocore na coje rebojagʉmi Dio, to cōona tʉgoñarique paquet-icõaña na ñi. “Caroaro mʉjaare yʉ cotecõa aninucugʉ to cānacã rʉmʉ yua,” na ìgʉmi Dio nare, cʉ yarãre. To bairi bai yajiquetigarãma. Riaye manigaro. Tʉgoñarique pairique quena manigaro. Otirique quena manigaro. Wijiorique quena manigaro. Ti yepa macaje cāni jʉgobataje manigaro. Caroa wariñuurique jeto anigaro atopare Nueva Jerusalén cawame cʉtopare Dio mena, caĩ bau buti ejawʉ.

<sup>5</sup> To bairo caĩro bero ti paʉpʉ caruii Ʌpaʉ maca:  
—Apiya mʉjaaa, caĩwĩ Dio. —Nipetirije caroa cawama jeto yʉ áa tunu, caĩwĩ.

To bairo ñi yʉ cauca tunemo rotiwĩ:  
—Tie mʉ caapiejere caroaro cariape queti buiorique á. To bairona baicõa anigaro tie mʉ caapieje. To bairi tiere uca tuya mʉa, yʉ caĩwĩ Dio.

<sup>6</sup> To bairo ñi:  
—To cōona á, yʉ caĩwĩ. —Yʉa, nipetirijere cátacʉ yʉ á. Nipetirijere camajii yʉ á. Nipetirã netoro catutuaʉ yʉ á. Cāni jʉgoricʉ yʉ á. To bairona yʉ anicõa aninucugʉ to cānacã rʉmʉ. To bairi camaja seeto caboorãre catiriquere na yʉ joonucu. Wapa mano na yʉ joonucu. Na cajeniro nemoona na yʉ joonucu caroaro catiriquere, yʉ mena na anicõa aninucuato ñi yua. <sup>7</sup> To bairi noa caroorijere Sataná cʉ carotirijere cátiqueticõa aninucurãre nare yʉ joogʉ caroare. Na cátí nacubʉgoʉ yʉ anicõagʉ. Na maca yʉ punaa majuu cāna anigarãma. <sup>8</sup> Aperã maca uwirã yʉ ye quetire

caapiñjaquēna maca asufre mena cañri peropu anigarāma. Yure caapi nacubugorquēna quena, caroorije cáticōana quena, aperāre cajlarā quena, cáti epericarācuna quena, cumu ãnajere cána quena, Dio cāníquēna wericarāre cáti nacubugorā quena, caíto pairā quena, nipetirā to bairona cabairā peropu aágarāma asufre mena cañri peropu na ye wapa. To bairo tamorí pugani cabai yajiricarāre bairo yajinemogarāma, cañwí Dio.

### *La nueva Jerusalén*

**9** Cabero ángel yu t̄p̄u caejawí tunu. Roro tamorije cajañari joturi cacugorā siete mena macacu jícau cāmi. Yu t̄p̄u ejau:

—Aduja, yu cañwí. —Mure yu iñooogu Cordero cu nūmo cānipao co cāni maca.

Cu nūmo cānipao ii Jesure canacubugorā cāni poa íg u caññupi. **10** To bairo yu í, Espíritu Santo cu camajiorije jugori yu cane aámi ñtauphre. Pairicu, caumharicu buipare yu cane aámi. To bairi topu yure ne aá, yu caiñoojowí caroa macare. Dio t̄p̄u carui nutuatí macare yu caiñoojowí Dio ya maca macare, pairi maca, Jerusalén cawamecuti maca majuure. **11** Ti maca Dio cu caaji baterije mena caajiyawu. Ùta rupaacā cawapa pacarije caroa caajiyari rupaacāre bairo caajiyawu. Jaspe cawamecuti rupaacā caajiyarore bairo cabauwu. Vidrio cabotirijere bairo caroaro cabauwu ti maca. **12** To bairi ti macare ñta rupaa mena na cawe amojorerica janiro cāmu. Ùmharo majuu bia ejooricaro cāmu. Táburo majuu cāmu na cabiarique quena. To bairi joperi doce majuu cāmu. Ti joperi cāno cōona cāma ángel

maja. To bairi ti joperi buire uca turique cāmʉ. Israel macana doce poari macana na wameri uca turique cāmʉ joperi buire. <sup>13</sup> To bairi ti maca tʉjaro na cajania amojorerica janiropare to cānacā nʉgoa tʉpʉrena itia jope jeto cajopericʉpʉ ti janiropare. Ti joperi cāno cānacāʉna cāma ángel mama. Muipu cʉ capiya atí puri macare itia jope, cʉ caroca jāatí puri macare itia jope, cajōcʉ nʉgoa tʉ itia jope, ape nʉgoa tʉ quenare itia jope cāmʉ ti janiropare. <sup>14</sup> To bairi ti maca ʉta rupaa mena na cawe amojorerica janiro pʉtopʉre cāmʉ ʉta pāiri, doce majuu capaca pāiri. Na cawe cū jugórica pāiri cāmʉ, ti janiro caroaro to tʉjʉnuquato īrā. To bairi ti pāiri buire uca turique cāmʉ. Apóstol mama, Cordero yarā doce majuu na wameri cāmʉ uca turique ti pāiri buire.

<sup>15</sup> To bairi cāa ángel yʉre caqueti buioʉ maca cōoñaricʉ cacʉgowī. Oro caajiyaricʉ cāmʉ. Tii mena ti macare cōoñagʉ cabaiwī. Ti maca joperi quenare, ti maca ʉta mena na we amojorerica janiro quenare cōoñagʉ cabaiwī. <sup>16</sup> To bairi ti ire ne aá, ti macare cacōoñawī yua. To bairo cʉ cacōñaro to cānacā nʉgoa jīcaro cōo jeto cāmʉ ti maca. To bairi dos mil doscientos kilómetros cōo yoaro cāmʉ to cānacā nʉgoapʉna. To bairona dos mil doscientos kilómetros ʉmuaro majuu cāmʉ ti maca. <sup>17</sup> Cabero tunu ti maca ʉta mena na cawe amojorerica janiro quenare cacōoñawī ángel. Camaja na cacōñarore bairona cacōoñawī. To bairi sesenta y cuatro metros ʉmuaro majuu cāmʉ ti maca na cawe amojorerica janiro maca.

<sup>18</sup> To bairi jaspe na cañije caroa ʉta rupaa mena na cátaje cāmʉ na cawe amojorerica janiro. To

bairi ti maca oro majuu caajiyarije mena na cátaje cāmu. Ùgueri mano caroa eñorore bairo caajiyawu. **19-20** To bairi ti maca na cawe amojorerica janiro caputo macaje, na cawe cū júgorica pāiri maca caroa ñta pāiri majuu cāmu. Doce pāiri majuu cāmu. Jíca pāi jaspe cawamecūtie ñta pāi caroa pāi cāmu. Ape pāi safiro cawamecūtie ñta pāi cāmu. Ape pāi ágata, ape pāi esmeralda, ape pāi ónice, ape pāi cornalina, ape pāi crisólito, ape pāi berilo, ape pāi topacio, ape pāi crisoprasa, ape pāi jacinto, ape pāi amatista cawamecūtie caroa ñta pāiri cāmu, ti maca na cawe amojorerica janiro caputo macá pāiri, na cawe cū júgorica pāiri. **21** To bairi ti maca macaje joperi perla cawamecūti rupaa mena, caroaro cabotiri rupaa mena na cátaje cāmu. To cānacā joperipurena jíca jeto cāmu perla. To bairi ti maca recomaca cásaáti wā oro majuu mena na cátá wā cāmu. Ùgueri mano caroa eñorore bairo caajiyawu ti maca recomaca cásaáti wā.

**22** To bairi ti macapure ti wiire Dio wii unore yu catuquêp. Camam u Dio wii, templo na caíri wii. Ti maca nipetirop Diore cu cátí nucubugowā ti maca macana maca. Dio catutua, cu Macu Cordero cawamecuc quenare na cátí nucubugowā camaja ti maca nipetirop. To bairi ti maca nipetiro Dio ya pa majuu, templo cāmu. Dio cu cānopu cāmu ti maca. **23** To bairi ti maca ñe unie carujaquêp cajia bujupe. Dio ye cu caaji baterije mena caroaro cabujuwu. Cordero cu caajiyarije mena quena caroaro majuu cabujuwu. To bairi muipu umareco macacu quena, muipu ñami macacu quena na camanibato quena ñe unie carujaquêp cajia bujurije ti macapure. **24** To bairi

to cānacā poa macana camaja na cāni paúripa  
ti maca cabujurije júgori na cátipere caroaro áti  
majicōagarāma. To bairi ati yepa macana caúparā  
ti macapure ejagarāma, Diore cū áti nucubugorā  
ejarā. <sup>25</sup> Ti maca macaje joperire biaquetigarāma.  
Párica joperi jeto anicōa aninucugaro to cānacā  
rūmu. Ti macapure ñami manigaro. <sup>26</sup> To bairi  
camaja to cānacā poa macana ti macapure eja-  
garāma, Diore cū áti nucubugorā ejarā yua. <sup>27</sup> Dije  
unie caroorije ti macapure jääquettigaro. Caroorije  
cána quenare na jää rotiquetigumi Dio. Cañito pairā  
quenare na jää rotiquetigumi. To bairi Cordero  
cū yarā na wamerire cū cauca turica püuropu na  
wamerire cū cauca turicarā jetore na jää rotigumi  
Dio ti macapure.

## 22

<sup>1</sup> Cabero ángel yū caiñoowī tunu riare. Ti ya mani  
cacaticōa aninucupere cajoori ya cāmu. Cabotiwh  
eñoo pāire bairo. Ti ya ria Dio, Cordero quena  
na caruiri paú ñoropu cabutiwh. <sup>2</sup> To bairi ti  
ya ria ti maca recomaca macá wāpū cayu aápū  
oco. To bairi ti ya ria pūga nūgoa tūpuna yucuri  
cāmu. Ti yucū rica mani cacaticōa aninucupe  
cajoorije cāmu. To bairi ti yucū to cānacāpuna  
caricacupu doce wameri majuu. Jīca wame cari-  
cacupu to cānacā muipu. Ape muipu ape wame,  
ape muipu ape wame caricacupu. To bairi tunu  
ti yucū pūu quena cañuubuhjawh. Ti pūu júgori  
camaja nipetiri poa macanare na cacatiope cāmu.  
<sup>3</sup> To bairi ti macapure caroorije manigaro. Caroa  
jeto anigaro. Dio caroti majii majuu cū caruiro  
topu anigaro. Cordero cū caruiri paú quena topu

anigaro. To bairo Dio cã Macã mena topã cã cão yua, Dio yarã cã carotirijere cána maca cã ñ wariñuu nacabãgogarãma. <sup>4</sup> To bairi Diore cã ria-pena cã tãjã majigarãma. To bairo quena na riya pãiroripãre uca turique baugaro. Dio ya wame uca turique majuu baugaro na riya pãiroripãre. <sup>5</sup> To bairi mani Ùpaã Dio cã caaji baterije mena ti macare jãa bujugãmi. To bairi jãa bujurique unie manigaro. Muipu quena manigãmi. To bairo caã bujurije to camanibato quena cabujurije jeto an-icõagaro. To bairi ñami manigaro. To bairi Dio yarã Jesucristo mena carotirã anicõa aninucugarãma yua.

*La venida de Jesucristo está cerca*

<sup>6</sup> Cabero yã caïwã tunu ángel yãre caqueti buio tãjaã:

—Mãre jãa caqueti buioeje nipetirije caroaro cariape ã. To bairona baicõa anigaro, yã caïwã. —Mani Ùpaã Dio, cã ye quetire cabuiorãre cajoã maca, jãa joomi. Jãre ángel majare mã tãpure jãa joomi. Yã yarã ti yepa macana, yã carotirijere caapiãjarã maca ti umarecoo capetiparo jugoye cabaipere caroaro na majiato ñi, jãa joomi Dio mã tãpã. Mãre cã caqueti buiorore bairo yoaro mee baigaro, yã caïwã ángel.

<sup>7</sup> To bairo cã caïro bero apeye wadariquere yã caapiwã tunu, Jesu majuuna cã caïrijere:

—¡Caroaro apiya mãjaa! Yoaro mee yã atíguã, caïwã Jesu. —To bairi wariñuu anigarãma ati pãuro ucarique macajere caroaro caapiãjarã maca, caïwã Jesu.

**8** To bairi yu Juan cawamecucu to bairijere yu caapiwu. Atiere mujaare yu caqueti buio uca joorijere yu caapiwu. Atiere yu catujuwu nipetirijere. To bairi ángel tupure rupopatuapu ejacumuri cu yu caí nucubugowau. **9** To bairo yu cátó cu maca:

—¡To bairo átiqueticðaña! yu caíwu ángel. — Mure bairo cucu yu ã, Dio cu carotii yu ã. Mu yarure bairo quena, Dio ye quetire cabuiorure bairo quena yu ã. To bairona ati puuro queti buioriquere caapiujarure bairo yu ã yu quena. To bairi rupopatuapu yu ture mu ejacumuquupa. Dio jetore cu jeni nucubugoya, yu caíwu ángel yure.

**10** To bairo ñ, yu caíwu tunu:

—Ati puuro mu cauca turiquere cayajioropu mu cuquupa. Camajare na mu iñogu. Camaja nipetiru ati puuro macajere na bue majiato ñi, na mu iñogu. Yoaro mee baigaro ati puuro caqueti buiorije, yu caíwu ángel. **11** —Caroorije cánare yu cacuwu yu careparure mere. To bairi caroorije cáticða ña to bairona na áticðato. Carooru aniri to bairona na anicðato na quena. To bairi caroaro cáticða ña maca to bairona na áticða ñamaro. Caroaru cāna aniri to bairona caroaru na anicðato, yu caíwu.

**12** To bairi Jesu maca:

—Caroaro tugooñaña. Yoaro mee yu atígu. Caroorije cáticða ñanare na yu popiyeyegu. Caroaro cáticða ña macare caroare na yu joogu. Na cátaje cōñari na ye wapa na yu joogu camaja nipetirure, yu caíwu. **13** —Yua nipetirijere cátacu yu ã. Nipetirijere camajii yu ã. Nipetiru netoro catutuau yu ã. Cāni jugoricuna yu ã. To bairona yu anicða aninucugu to cānacu rumu, yu caíwu Jesu.

**14** 'Wariñuu anigarāma cabai bui cātiquēna. Na maca ocōo bairo yu jeninucuma: "Caroorije yu cátie ugueri coje rericarore bairo majirioya," Diore cu jeninucuma. To bairo cāre cajenirā aniri Dio cu canetooricarā anicōama. Jutii caugueri maniere bairo caroarā anicōama. To bairi ti macapu na yu jāa rotigu joperipure. Na jāa roti, ti yucu ricare nare cacaticōa aninucupere cajoorigere na yu uga rotigu yua. **15** Dio yarā jeto ti macapure jāa majigarāma. Aperāre na yu jāa rotiquetigu. Caroorije majuu cáticōa ãna jāa majiquetigarāma. To bairona cumu ãnajere cána quena jāa majiquetigarāma. Caroorije cátí eperā quena, aperāre cajilarā quena, Dio cāniquēna wericarāre cátí nacubugorā quena, nipetirā cañorijere seeto caboorā quena, to bairo cabairā nipetirā jāa majiquetigarāma Dio ya macapure.

**16** Ocōo bairo yu caapiwu tunu:

—Yuna Jesu yu ã. David tirumupu macacu pārami yu ã. To bairi cabujuri ñocore bairo yu ã. To bairi yu tu macacu ángelre cu yu joowu mu tūpure. Juāre cu queti buioato ū, cu yu joowu. Yu yarā, yu yere caneñapo buerāre Juan cu caqueti buio netopere cu majiato ū, cu yu joowu ángel mu tūpure, yu cañwī Jesu.

**17** To bairo cu cañro Espíritu Santo, "Adúja," cañwī. Jesucristo yarā "yu nāmo" cu cañri poa cāna mena, "Adúja," ñima. "Adúja," ñima camaja nipetirā Dio ye quetire caapijarā. "Noa caboorāre na netoobojagumi Dio na capopiye tamuobopere. Wapa mano na netoobojagumi Dio cāre na cajeniata," ñima naa, Dio yarā.

**18** To bairi yua Juan, cāni tujari wamere mujaare yu ī ati puuro macajere caapirāre: Caroaro cariape camajare na queti buio netoña mujaa ati puuro macajere. Jīca wameacā caroorije ajuyaquētona na queti buio netoña. To bairona yu caucarore bairona na buioya aperāre. To bairo cariape jeto na muja caqueti buio netoquēpata muja popiyeyegumi Dio. Riaye ati puuro macaje caqueti buiorore bairo muja joogumi Dio caroaro cariape muja caqueti buio netoquēpata. Seeto nucubugorique majuu mena mujaare yu ī yua Juan mujaare. **19** To bairi tunu ati puuro queti buiorique jīca wameacāre noa na cabooqueticōaata Dio maca na uga rotiquetigumi yucu ricare. Cu ya macapu yucu ricare cacaticōa anipere cajoorijere na uga rotiquetigumi Dio. Jīca wameacā na cayajioata cu ya macapure na jāa rotiquetigumi. Ati puuro caqueti buiorica macare, caroa macare Dio ya macapure na jāa rotiquetigumi Dio. Seeto nucubugorique mena yu ī mujaare.

**20** To bairi ati puuro queti buioriquere caqueti buiou Jesu maca ocōo bairo īmi:

—To bairo yu caírore bairo yu atígu. Yoaro mee yu atígu, īmi Jesu.

Yu maca ocōo bairo cu yu ī:

—Mu caírore bairona to baiato. Yoaro mee aduja, cu yu ī yua yu Upau Jesure.

**21** To cōona ā. Mani Upau Jesu caroaro mujaare cu átibojato nipetirā cāre caapiujarāre. To bairo to baiato. Amén.

To cōona yu Juan yu uca.

## **Dio Wadarique New Testament in Tatuyo**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tatuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tatuyo

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 16 Sep 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022  
59c2c435-882f-50ed-ac19-c0c3ea5ab3c0